
RUNTAL FOLIO GLASS

NOTICE D'UTILISATION USER

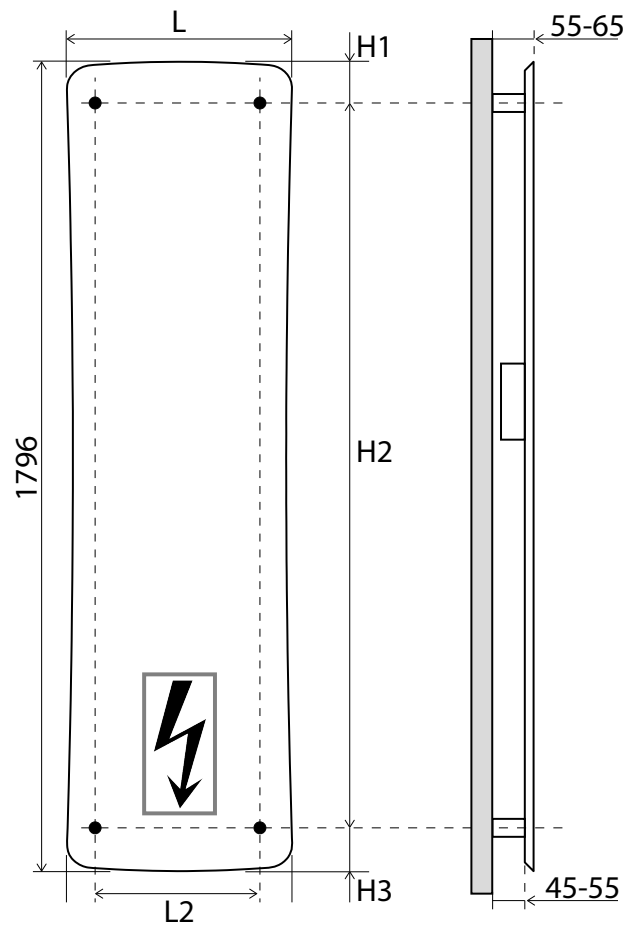
INSTRUCTION

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

runtal



FRANÇAIS

5

ENGLISH

25

DEUTSCH

45

ITALIANO

65

РУССКИЙ

85

	L (mm)	H1 (mm)	H2 (mm)	H3 (mm)	L2 (mm)
FGW-180-042/.	441	70	1612	114	222
FGB-180-042/.	441	70	1612	114	222
FGM-180-042/.	441	70	1612	114	222
FGW-180-052/.	540	70	1612	114	222
FGB-180-052/.	540	70	1612	114	222
FGM-180-052/.	540	70	1612	114	222

FRANÇAIS

1 GÉNÉRALITÉS	6
2 INSTALLATION DU RADIATEUR	8
2.1 Avertissements	8
2.2 Emplacement du radiateur	9
2.3 Raccordement du radiateur	10
3 INSTALLATION DE L'APPAREIL	12
4 UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC LE PANNEAU DE CONTRÔLE	14
4.1 Présentation	14
4.2 Utilisation	15
5 UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC LA TÉLÉCOMMANDE	16
5.1 Présentation	16
5.2 Introduction des piles	17
5.3 Choix du mode	19
5.4 Temps et réglage du programme	22
5.5 Blocage des touches	23
6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	23
7 SERVICES ET GARANTIE	24

1 GÉNÉRALITÉS

Madame, Monsieur

Nous vous remercions d'avoir choisi ce radiateur. Elaboré avec le plus grand soin selon notre charte qualité, nous vous en souhaitons une entière satisfaction. Pour profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous invitons à lire attentivement cette notice et à la conserver à proximité de votre appareil. Merci de votre confiance.

AVERTISSEMENTS



MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



Attention surface très chaude. Caution, hot surface.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans le volume 2, sous réserve que les dispositifs de commande électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche. Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.

IMPORTANT : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

IMPORTANT : L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes au-delà de 2000 m.

2 INSTALLATION DU RADIATEUR

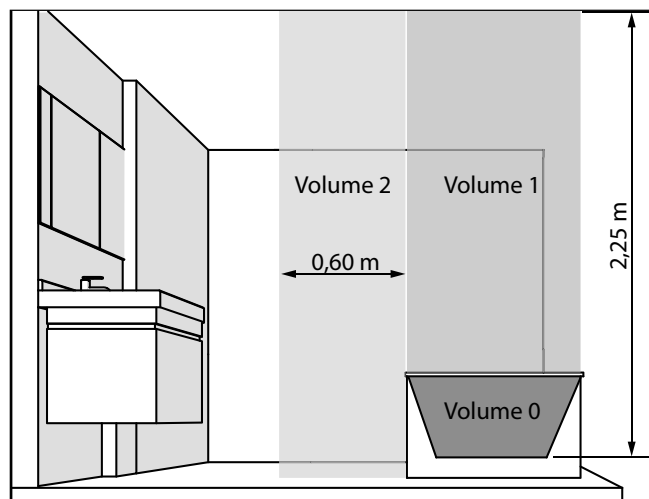
2.1 AVERTISSEMENTS

IMPORTANT : Avant toute opération d'entretien, placez le bouton sur la position ⏏ et attendez que le radiateur ait refroidi. Débranchez-le ensuite du réseau électrique.

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de connexion qui devra être placée derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant.

Dans une cuisine ou une salle de bains, la boîte de connexion sera placée au moins à 25 cm du sol.

Au-delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme aux normes européennes et françaises en vigueur, telles que CEI 60364.7.701 et NF C15-100, ainsi qu'aux règles de l'art.



IMPORTANT : L'exemple montré ici ne concerne que le cas d'une baignoire. Pour les autres types d'équipements de salle de bains, consultez obligatoirement votre installateur.

IMPORTANT : L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Instructions pour les autres pays

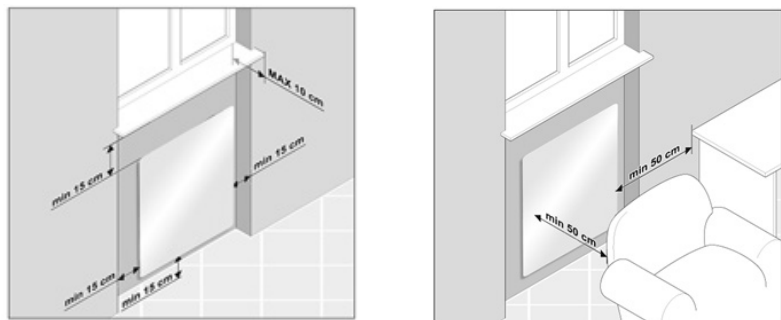
L'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en oeuvre.

2.2 EMPLACEMENT DU RADIATEUR

Pour profiter pleinement de votre appareil et pour votre plus grand confort, nous vous recommandons :

- De réaliser l'installation si possible à proximité des emplacements à fortes déperditions (fenêtres, portes...).
- De disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air.
- De positionner le bas du boîtier au minimum à 15 cm du sol.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- D'utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur.

IMPORTANT : Le radiateur ne doit pas être soumis à une humidité ambiante intensive ou permanente (douche, piscine, etc.).



IMPORTANT : Votre radiateur ne doit jamais être installé avec son boîtier récepteur en position haute.

ATTENTION : Procédez toujours à la coupure de l'alimentation électrique (disjoncteur + fil pilote) avant toute opération de raccordement.

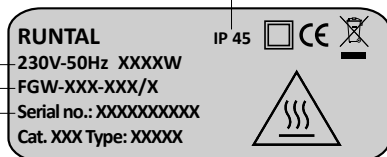
À NOTER :
L'ajout d'une fiche de prise de courant est interdit.

2.3 RACCORDEMENT DU RADIATEUR

Les caractéristiques techniques de votre radiateur sont indiquées sur son étiquette signalétique disposée à l'arrière de celui-ci. Merci d'en prendre note préalablement à son installation.

IP: indice de protection de votre appareil contre les projections d'eau

xxxV xxxxW: tension et puissance à respecter lors de l'installation
Référence de l'appareil
Serial: numéro de fabrication

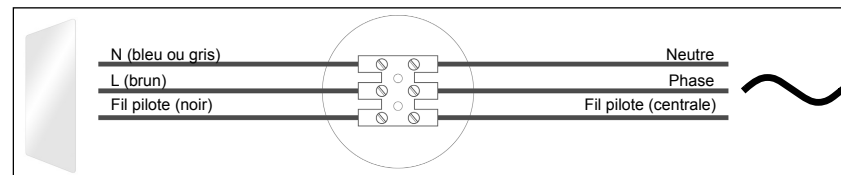


Le raccordement au réseau électrique doit être effectué en respectant:

- la tension et la puissance indiquées sur cette étiquette
- les couleurs conventionnelles ;
 - bleu ou gris: neutre
 - brun : phase
 - noir: fil pilote (France)
 - vert et blanc : prise de terre (Suisse)

PRINCIPE DE RACCORDEMENT AVEC FIL PILOTE :

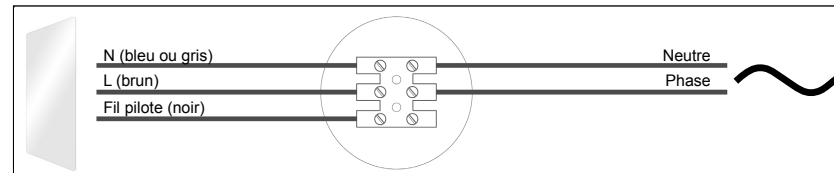
Votre appareil est muni d'un fil pilote lui permettant d'être raccordé à une centrale de programmation fil pilote (non fournie avec l'appareil).



À noter : Votre appareil étant muni d'une régulation électronique intégrée, notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation avec des centrales de programmation fil pilote fonctionnant par coupure de tension d'alimentation (consulter la notice de votre centrale).

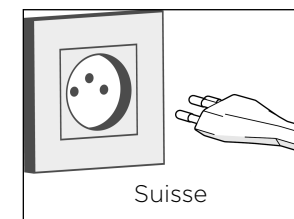
PRINCIPE DE RACCORDEMENT SANS FIL PILOTE :

Si le fil pilote n'est pas raccordé, la sécurité impose de l'isoler. Il ne doit en aucun cas être raccordé à la terre.

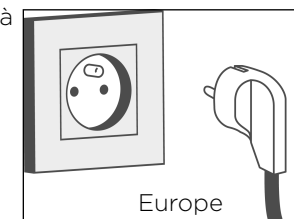


PRINCIPE DE RACCORDEMENT AVEC FICHE DE PRISE DE COURANT MONTÉE D'ORIGINE :

Pour les pays autres que la France, l'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel elle est mise en oeuvre.

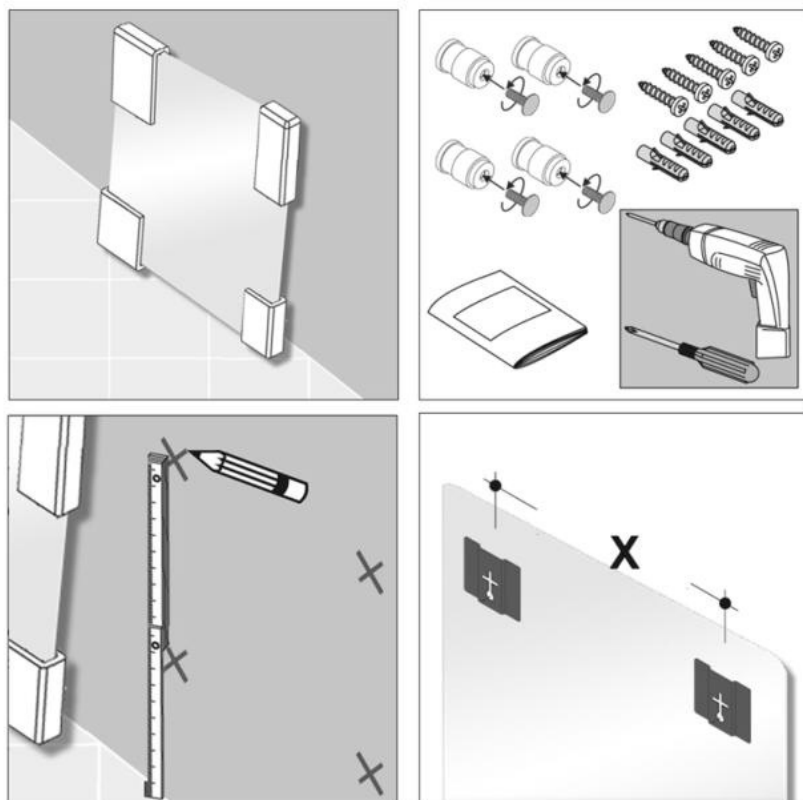


Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'une fiche de prise de courant.



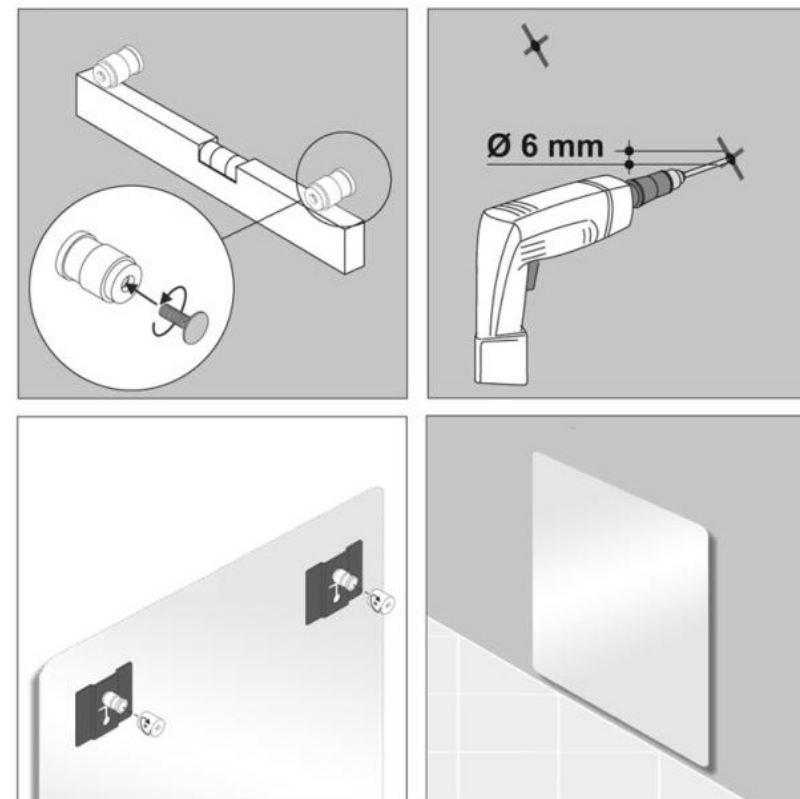
3 INSTALLATION DE L'APPAREIL

En cas de positionnement vertical, les commandes doivent être placées sur le côté droit.



IMPORTANT :

Il est conseillé de ne bloquer l'appareil qu'avec les vis des étagères supérieures. Laisser les étagères inférieures légèrement desserrées afin de permettre au panneau de se dilater pendant le réchauffement.



4 UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC LE PANNEAU DE CONTRÔLE


4.1 PRÉSENTATION

Les radiateurs Runtal sont équipés d'un système avancé de contrôle avec des commandes tactiles et des indications lumineuses qui signalent la fonction programmée.

Les modifications de programmation sont également mises en évidence par un signal sonore.

Panneau de contrôle avec les symboles et fonctions

Écran tactile	Fonction	LED
T1	VEILLE	L1
T2	Réchauffement à basse température (45°C)	L2
T3	Réchauffement à température moyenne (55°C)	L3
T4	Réchauffement à température maximum (65°C)	L4
T5	Boost de 2 heures à la température maximum	L5
T6	Blocage du clavier	L6
	Témoin rouge qui signale que le radiateur est en mode chauffage	L7
	Appareil sous tension	L8

L1   T1



L2   T2

L3   T3

L4   T4

L5   T5

L6   T6

L7  L8 

4.2 UTILISATION

Lors du raccordement à l'alimentation électrique, tous les témoins lumineux s'allument pendant **2 secondes** et un bip prolongé est émis ; ensuite, **L1** et **L8** restent allumés.

Si vous souhaitez réchauffer la pièce à **basse température**, appuyez sur **T2**. Les témoins verts **L2** et **L7** s'allument et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée **L7**, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.

Si vous souhaitez réchauffer la pièce à une **température moyenne**, appuyez sur **T3**. Les témoins verts **L3** et **L7** s'allument et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée **L7**, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.

Si vous souhaitez réchauffer la pièce à une **température maximum**, appuyez sur **T4**. Le témoin vert **L7** s'allume et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée **L7**, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.

Si vous souhaitez atteindre la **température superficielle maximum** pendant une durée limitée (**2 heures**), appuyez sur la touche **T5** ; les témoins **L5** et **L7** s'allument. Le radiateur fonctionnera à la température maximum pendant 2 heures, puis il recommencera à fonctionner selon la fonction choisie précédemment.

Pour **bloquer** le clavier une fois les réglages effectués, appuyez sur la touche **T6** pendant **5 secondes** ; **4 bips** confirmeront la programmation.

En appuyant sur les autres touches, le **témoin 6** clignotera pendant 2-3 secondes pour indiquer le blocage en cours.

Seule la touche **T1** continue à fonctionner pour mettre l'appareil en veille à tout moment.

Pour rétablir le fonctionnement du clavier, appuyer sur la touche **T6** pendant **5 secondes** ; **4 bips** consécutifs confirmeront l'opération.

5 UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC LA TÉLÉCOMMANDE

5.1 PRÉSENTATION

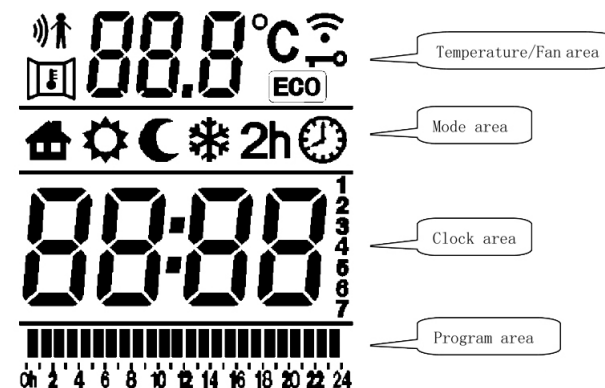
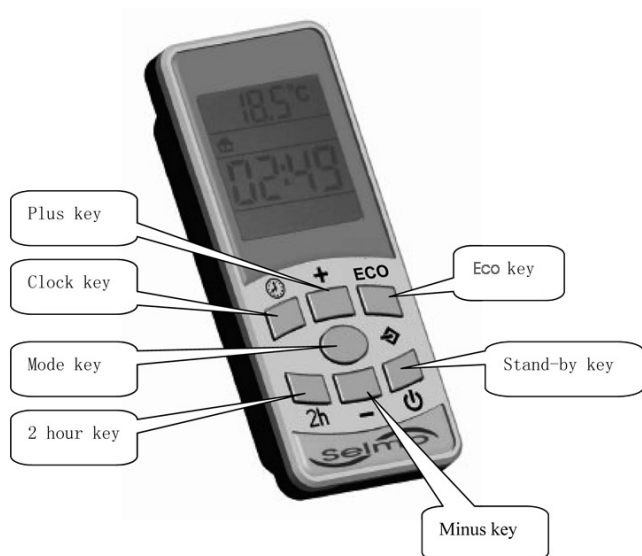
Les radiateurs Runtal sont accompagnés d'une télécommande infrarouge qui permet de communiquer au capteur **S1** le contrôle de la température ambiante et de choisir différents programmes de fonctionnement.

Lorsque le capteur **S1** reçoit l'information, le témoin **L8** clignote pour confirmer qu'il a reçu la communication ; il reste ensuite allumé pour indiquer que l'appareil a été programmé.

Pour une bonne communication, orienter la télécommande vers le récepteur de l'appareil.

La distance entre la télécommande et le récepteur ne doit pas dépasser 7 m.

Communication double infrarouge, un en haut et un en bas de la télécommande.

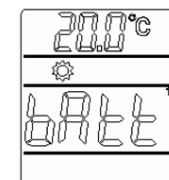


5.2 INTRODUCTION DES PILES

- Ôter le couvercle situé à l'arrière de la télécommande.
- Introduire deux piles alcalines AAA de 1,5 V en respectant les signes + et -.
- Remettre le couvercle.
- En cas de remplacement des piles ou d'élimination de la télécommande, les piles doivent être ôtées et éliminées conformément aux lois en vigueur, car elles sont dangereuses pour l'environnement.

Piles déchargées

Lorsque la tension des piles est inférieure à 2,2 V, l'inscription « Batt » s'affiche pendant 3 secondes par minute dans la zone de l'horloge ; l'utilisateur devra remplacer les piles.



Après avoir installé les piles, l'écran LCD affichera tous les symboles pendant **3 secondes**.

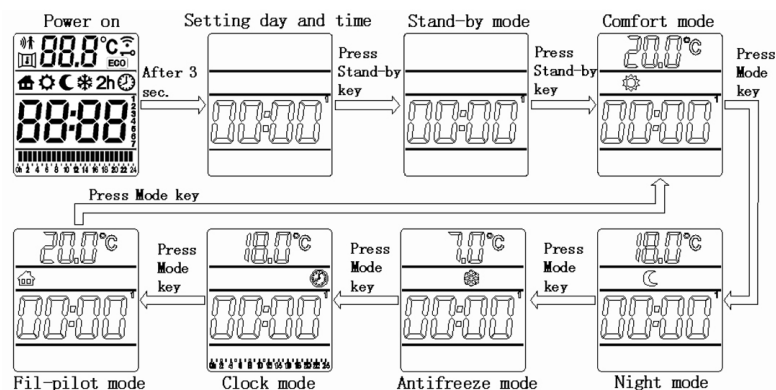
Entrer ensuite dans l'interface « Réglages date et heure » ; la date clignotera ; l'utilisateur peut régler la date à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Appuyer ensuite sur la touche « Mode » ; l'heure clignotera ; régler l'heure à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Appuyer encore une fois sur la touche « Mode » ; les minutes clignoteront ; régler les minutes à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

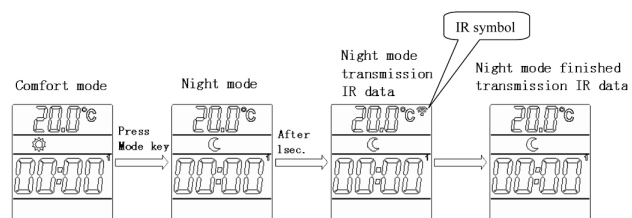
Appuyer de nouveau sur la touche « Mode » pour terminer le réglage des Minutes et entrer en « stand-by ».

Pendant que la « Date » clignote, si l'utilisateur ne souhaite programmer aucun paramètre, il peut appuyer sur la touche « Stand-by » pour entrer immédiatement en veille.



Transmission IR

Si aucune touche n'est pressée au bout d'une seconde, la télécommande transmettra les données IR à l'appareil et le symbole de transmission IR clignotera ; le symbole disparaîtra à la fin de la transmission.



5.3 CHOIX DU MODE

Une fois le réglage date/heure/minutes terminé et après être entré en mode « stand-by », appuyer sur la touche « Stand -by » ; la télécommande entrera en mode « Comfort ».

En mode « Comfort », lorsqu'on appuie sur la touche « Mode », on entre en mode « Night ».

De même, en appuyant de nouveau sur la touche « Mode », les modes de la télécommande deviendront : mode Comfort - Mode Night - Mode antigel - Mode horloge - Mode Fil pilote - Mode Comfort***

Symbole	Mode	Description de la fonction
	Comfort	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Comfort mode »
	Night	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Night mode »
	Antifreeze	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Anti-freeze mode »
	Fil-pilote	La température de l'appareil est contrôlée par le fil Fil-pilote
	Clock	La température de l'appareil est contrôlée par l'état du programme « Comfort » ou « Nuit »
2h	2 hr timer	L'appareil réchauffe la pièce à la puissance maximum
	Lock	Les touches de l'appareil sont bloquées
ECO	Eco	Définit une température ambiante de 17 °C, ce qui permet d'économiser plus de 10 % par an par rapport à une température ambiante de 20 °C.
	Window open	L'appareil active la fonction « Window open »
	Radar	L'appareil active la fonction « radar »
	Stand-by	L'appareil n'est pas en fonction

Mode Comfort et Night, réglage de la température

Entrer en mode « Night » ou en mode « Comfort » pour régler la température à l'aide des touches « Plus » ou « Moins » ; en appuyant une fois sur la touche « Plus », la température augmente de 0,5 degré ; en appuyant une fois sur la touche « Moins », elle diminue de 0,5 degré.

La température peut être réglée de 7 à 32 degrés.

Le réglage de la température en mode « Night » ne peut être supérieur à celui du mode « Comfort ».

Par exemple : si l'on règle la température du mode « Comfort » à 25 degrés, en mode « Night », il ne sera plus possible d'augmenter la température à l'aide de la touche « plus » lorsque celle-ci aura atteint 25 degrés.

Mode antigel

Entrer en mode « Antigé » ; la température est fixe à 7 degrés ; en appuyant sur les touches « Plus » ou « Moins », il est impossible d'augmenter ou de diminuer la température.

Mode horloge

Entrer en mode « Horloge » ; l'écran LCD affichera la température, le jour, l'heure et l'état du programme journalier.

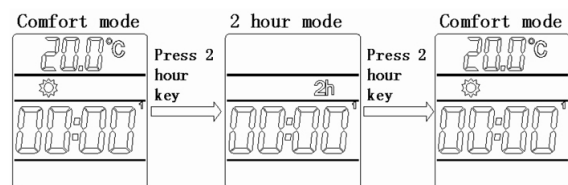
Mode Fil pilote

Entrer en mode « Fil pilote » ; l'appareil reconnaîtra les commandes reçues du Fil pilote (Comfort / Night / antigé / ECO / Stand-by).

Mode 2 heures

Dans n'importe quel mode, en appuyant sur la touche « deux heures », l'appareil réchauffera la pièce à pleine puissance pendant 2 heures.

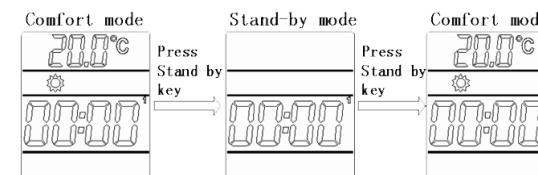
En appuyant de nouveau sur la touche, la télécommande reviendra au mode précédent.



Mode Stand-by

Dans n'importe quel mode, en appuyant sur le bouton « stand-by », la télécommande entrera en veille et l'appareil arrêtera de fonctionner.

En appuyant de nouveau sur cette touche, la télécommande reviendra au mode précédent.



Mode Eco

Le mode éco peut être activé pour réduire la consommation d'énergie lorsque la pièce est vide pendant une certaine période.

En appuyant sur la touche « Eco », l'icône de la fonction apparaîtra sur l'affichage de la télécommande.

En appuyant de nouveau sur la touche « Eco », la fonction sera désactivée et l'icône disparaîtra.

Mode Window open « fenêtre ouverte »

En appuyant **simultanément** sur la touche « Eco » et sur la touche « - » pendant **3 secondes**, le capteur de fenêtre ouverte sera activé.

En appuyant de nouveau simultanément sur la touche « Eco » et sur la touche « - » pendant **3 secondes**, la fonction sera désactivée.

Mode Radar « présence »

En appuyant **simultanément** sur la touche « Eco » et sur la touche « + » pendant **3 secondes**, le capteur de présence à l'intérieur de la pièce sera activé.

En appuyant de nouveau **simultanément** sur la touche « Eco » et sur la touche « + » pendant **3 secondes**, la fonction sera désactivée.

5.4 TEMPS ET RÉGLAGE DU PROGRAMME

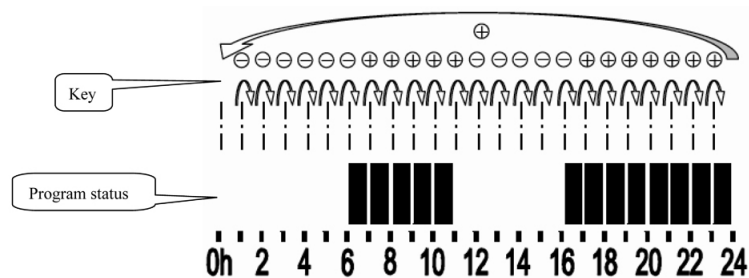
Dans n'importe quel mode, en appuyant sur la touche « Date », la date clignotera ; l'utilisateur peut régler le jour à l'aide des touches « Plus » ou « Moins », et le programme journalier sera affiché.

En appuyant sur la touche « Mode », l'heure clignotera et l'utilisateur pourra régler l'heure actuelle à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

En appuyant de nouveau sur la touche « Mode », les minutes clignoteront et l'utilisateur pourra régler les minutes à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Lorsque les minutes clignotent, en appuyant sur la touche « Mode », on commencera à entrer le programme du Lundi et « heure 0 » clignotera ; en appuyant sur les touches « Plus » ou « Moins », l'utilisateur peut mettre à l'heure le mode « Comfort temperature » ou « night temperature » (en appuyant sur « Plus », le point s'affichera pour indiquer que le mode « Comfort temperature » sera exécuté à l'heure courante, tandis qu'en appuyant sur la touche « Moins », le point disparaîtra pour indiquer que le mode « Night temperature » sera exécuté à l'heure courante ; ensuite, le point de l'heure suivante clignotera lui aussi pour être paramétré.

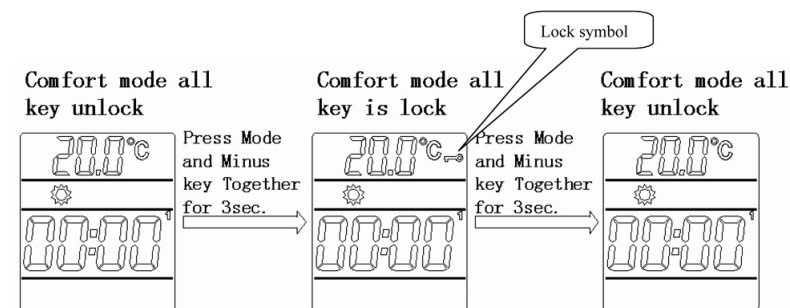
En appuyant de nouveau sur la touche « Mode », le jour suivant s'affichera, et l'utilisateur pourra régler de la même façon les modes pour les heures 0 - 23.



5.5 BLOCAGE DES TOUCHES

En appuyant **simultanément** sur les touches « Mode » et « Moins » pendant **3 secondes**, le symbole de blocage s'affichera et toutes les touches seront bloquées ; de cette façon, la télécommande ne répond pas lorsqu'on appuie sur une touche quelconque.

En appuyant de nouveau **simultanément** sur les touches « Mode » et « Moins » pendant **3 secondes**, le symbole de blocage disparaîtra et les touches recommenceront à fonctionner.



6 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi et débranchez-le de l'arrivée électrique.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et humide et un produit nettoyant neutre pour vitres. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs ou contenant des solvants.

En cas de problème technique, adressez-vous à un personnel qualifié.

7 SERVICES ET GARANTIE

Service après-vente

En cas de non fonctionnement ou de besoin en pièces détachées, contactez votre installateur ou votre revendeur.

Au préalable, pour permettre la bonne compréhension et un traitement rapide du problème, assurez-vous d'avoir bien relevé :

- les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil (voir chapitre 2.3),
- la référence commerciale figurant sur votre facture d'achat datée.

Garantie

(Voir conditions générales de vente dans le pays concerné)

La garantie ne s'applique pas notamment en cas de mise en oeuvre, d'installation ou d'entretien non conforme à la norme en vigueur du pays, aux règles de l'art et à la notice d'utilisation.

Pour toute autre question concernant la garantie, contactez votre installateur ou votre revendeur.

- Les radiateurs et les sèche-serviettes doivent être utilisés conformément à la notice d'utilisation fournie avec les appareils.

- Il convient de prendre toutes les précautions normales de la vie domestique, et notamment celles concernant l'utilisation par des enfants, afin d'éviter tout dommage corporel.

Règlementations environnementales



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie.

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

ENGLISH

1 GENERAL	26
2 INSTALLING THE RADIATOR	28
2.1 Warnings	28
2.2 Positioning the radiator	29
2.3 Connecting the radiator	30
3 INSTALLING THE APPLIANCE	32
4 USING YOUR APPLIANCE WITH THE CONTROL PANEL	34
4.1 Overview	34
4.2 Use	35
5 USING YOUR APPLIANCE WITH THE REMOTE CONTROL	36
5.1 Overview	36
5.2 Inserting batteries	37
5.3 Switching modes	39
5.4 Time and program setting	42
5.5 Keypad lock	43
6 CLEANING AND MAINTENANCE	43
7 SERVICES AND GUARANTEE	44

1 GENERAL

Dear customer

Thank you for choosing this radiator. This product has been manufactured in accordance with our stringent quality requirements to give you total satisfaction. To get the most out of your radiator, we advise you to read these instructions carefully and keep them to hand. Thank you for your purchase.

WARNINGS



CAUTION: To avoid overheating, do not cover the heating appliance.



Caution, hot surface.

CAUTION - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance should be plugged or connected, according to rules and standards in application, only by an authorized person.

It is protected from splashes of water, and can be installed within volume 2 as long as the electrical controls are out of reach of anyone using the bath or shower. It must not be connected to ground.

The electricity supply must be protected by a residual current device with a maximum of 30mA, especially when installed in a room containing a bathtub or shower.

IMPORTANT If the power cable is damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person.

IMPORTANT The heating appliance must not be placed underneath a power outlet.

IMPORTANT This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

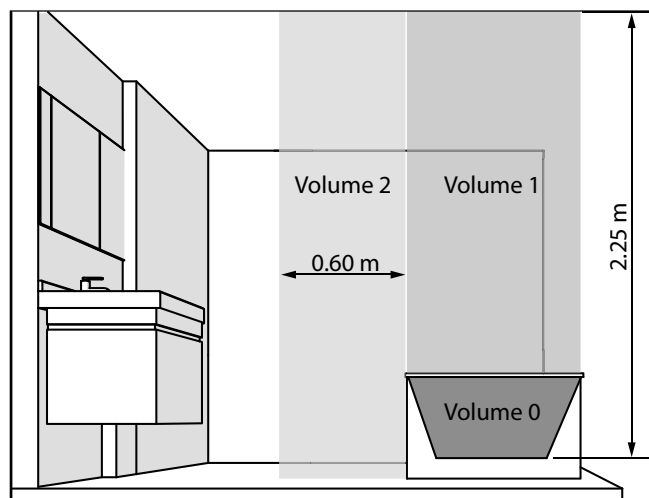
2 INSTALLING THE RADIATOR

2.1 WARNINGS

IMPORTANT: Before performing any maintenance work, put the dial in the 0 position, allow the appliance to cool completely and disconnect it from the mains.

The flexible cable supplied with your appliance is designed to be connected to the mains via a junction box that must be placed behind the appliance, with no need for a plug. In a kitchen or bathroom, the junction box must be positioned at least 25 cm from the floor.

The appliance must be installed as described in this document and in accordance with the applicable European and French standards, including CEI 60364.7.701 and NF C15-100, as well as the rules of good professional practice. For other countries (apart from France), the appliance must be installed in accordance with standards in force and with rules of good professional practice in the country of use.



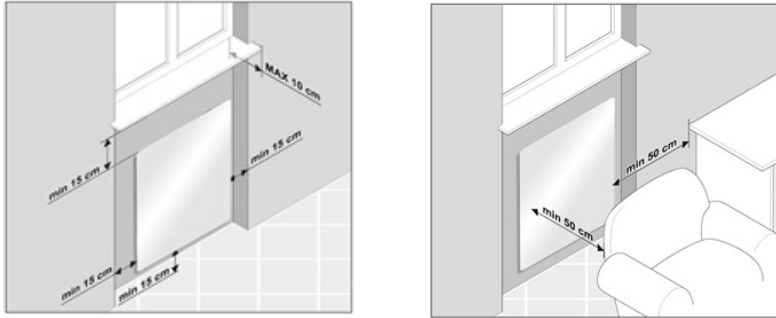
IMPORTANT The example shown only concerns a bathtub. For other bathroom fixtures, please consult your installer.

IMPORTANT The system must be fitted with an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3mm.

2.2 POSITIONING THE RADIATOR

To gain the full benefit of your appliance and enjoy the highest standards of comfort, we advise you to:

- install the radiator near places of high heat loss (windows, doors, etc.) wherever possible.
- ensure that an area of at least 50 cm in front of the appliance is clear of objects which might hinder air circulation (furniture, arm-chairs, etc.).
- ensure that the bottom of the control unit is positioned at least 15 cm from the floor.
- not place the heating appliance underneath a power outlet.
- use mounting screws suitable for your wall.



IMPORTANT This appliance should never be installed with the electrical connection box positioned topside.

IMPORTANT The example shown only concerns a bathtub. For other bathroom fixtures, please consult your installer.

CAUTION Always turn off the electricity supply (circuit-breaker + pilot wire) before making any connections.

2.3 CONNECTING THE APPLIANCE

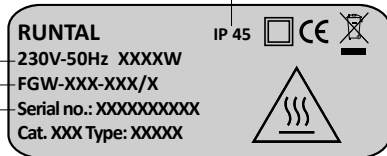
The technical specifications of your radiator are shown on its nameplate.

Please note these down before installing it and before requesting any after-sales assistance.

IP: protection level of your appliance against the ingress of solid foreign bodies and water spray

xxxV xxxW: voltage and power required for installation
Appliance reference number

Serial number

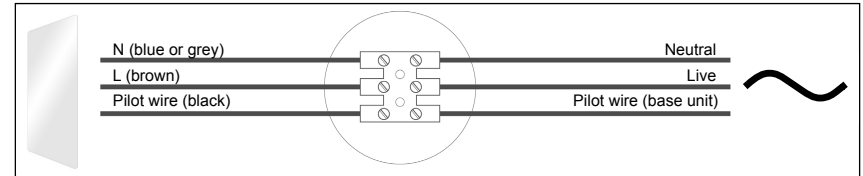


When connecting the appliance to the mains, you must observe:

- The voltage indicated on the nameplate
- Conventional colour coding:
 - blue or grey: neutral
 - brown: live
 - black: pilot wire (France)
 - green and white: ground terminal (Switzerland)

CONNECTING PRINCIPLE WITH PILOT WIRE :

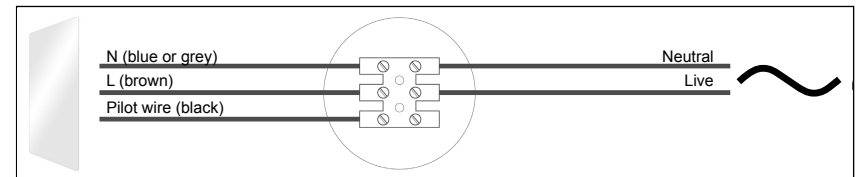
Your appliance is equipped with a pilot wire for connection to a pilot wire programming base unit (not supplied with the appliance).



Note: Your appliance is equipped with an integrated electronic control system so we cannot accept any liability should the appliance be used with Pilot Wire programming base units that function by disconnecting the supply voltage (refer to the instructions supplied with your control unit).

CONNECTING PRINCIPLE WITHOUT PILOT WIRE:

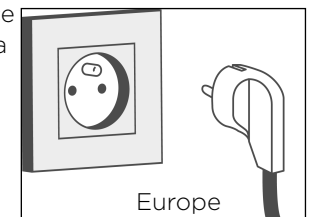
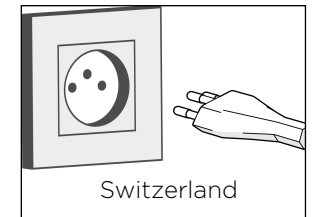
If the pilot wire is not connected, it must be insulated for safety reasons. Under no circumstances must it be connected to earth.



CONNECTION SYSTEM WITH MAINS PLUG READY-FITTED:

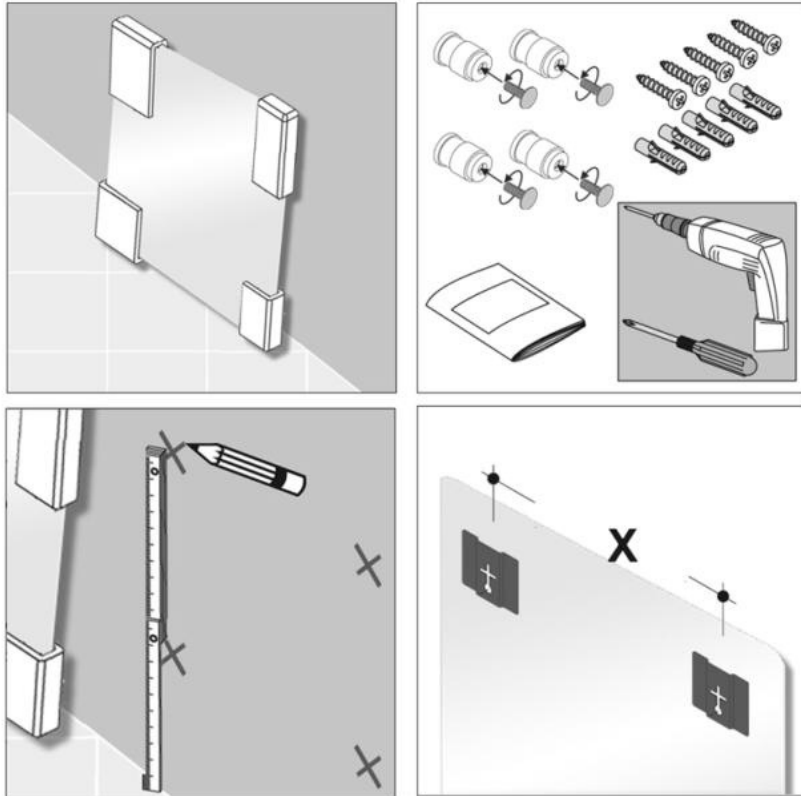
For other countries (apart from France), the appliance must be installed in accordance with standards in force and with rules of good professional practice in the country of use.

The flexible cable supplied with the appliance is designed to be connected to the mains via a plug.



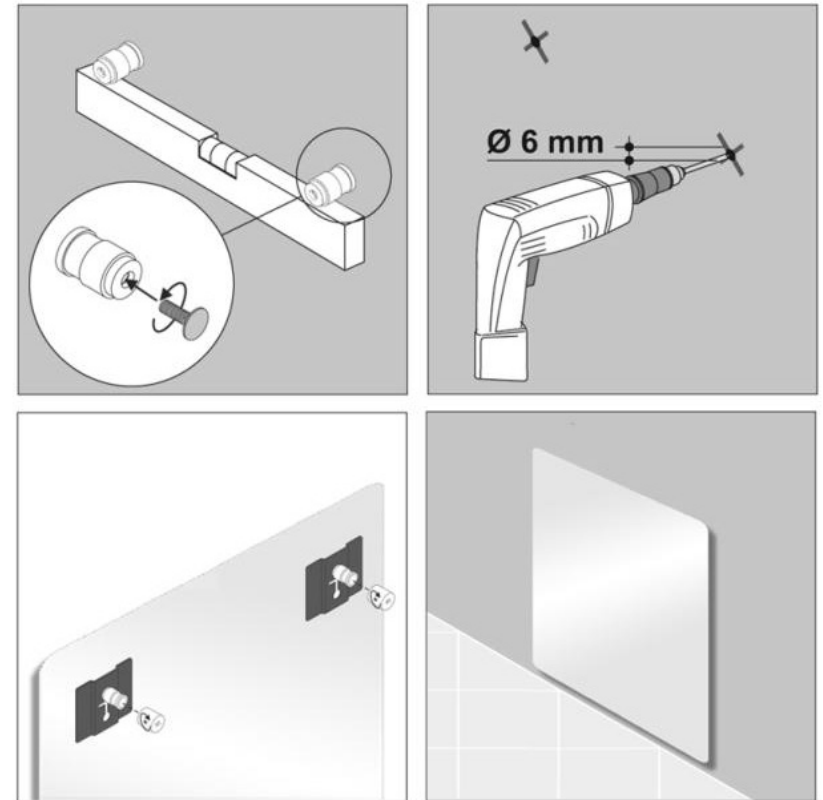
3 INSTALLING THE APPLIANCE

In case of vertical positioning the control graphics must be kept on the right-hand side, while for horizontal positioning the control graphics must be kept on the lower side.



IMPORTANT:

It is recommended to secure the appliance only with the screws on the upper shelves. Leave the lower screws slightly loosened so as to allow the expansion of the panel when heating.



4 USING YOUR APPLIANCE WITH THE CONTROL PANEL

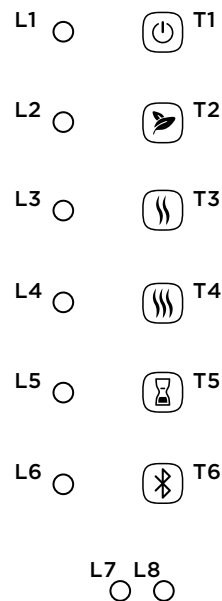
4.1 OVERVIEW

The Runtal radiators are equipped with an advanced control system with touch-screen controls and light indicators which indicate the set function.

Changes in settings are also remarked by an acoustic signal.

Control panel with symbols and functions

Touch screen	Function	LED
T1	STAND-BY	L1
T2	Low-temperature heating (45°C)	L2
T3	Medium-temperature heating (55°C)	L3
T4	Maximum-temperature heating (65°C)	L4
T5	Maximum-temperature 2-hours boost	L5
T6	Keypad Lock	L6
	Red LED indicates radiator is heating up	L7
	Appliance in tension	L8



4.2 USE

When connecting the power supply, all the LEDs light up for **2 seconds** and you will hear a long “beep”. After this, only **L1** and **L8** will remain on.

Touch **T2** if you wish to heat up the room at **low temperature**. The **L2** and **L7** green LEDs will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, **L7** switches on and off cyclically in order to maintain the set temperature.

Touch **T3** if you wish to heat up the room at **medium temperature**. The **L3** and **L7** green LEDs will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, **L7** switches on and off cyclically in order to maintain the set temperature.

Touch **T4** if you wish to heat up the room at **maximum temperature**. The **L7** green LED will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, **L7** switches on and off cyclically in order to maintain the desired temperature.

Touch the **T5** button if you wish to have the **maximum surface temperature** for a limited time (2 hours), the **L5** and **L7** LEDs will light up. The radiator will operate at maximum temperature for 2 hours, after which, it will go back to operate in the function set before the **Boost** function.

If after the settings you wish to **lock** the keypad, press the **T6** button for **5 seconds** - you will hear **4 beeps** confirming the setting.

When touching the other buttons lightly, the **L6 LED** will flash for 2-3 seconds indicating the keypad is currently locked. Only the **T1** button will remain operational, so to put the appliance on stand-by at any time.

To reactivate the keypad, press the **T6** button for **5 seconds** - **4 consecutive beeps** will confirm the setting.

5 USING YOUR APPLIANCE WITH THE REMOTE CONTROL

5.1 OVERVIEW

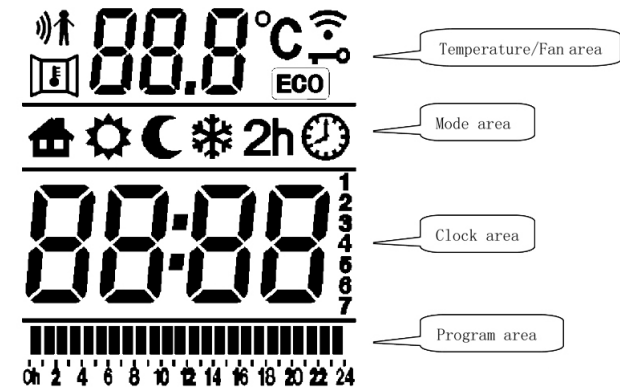
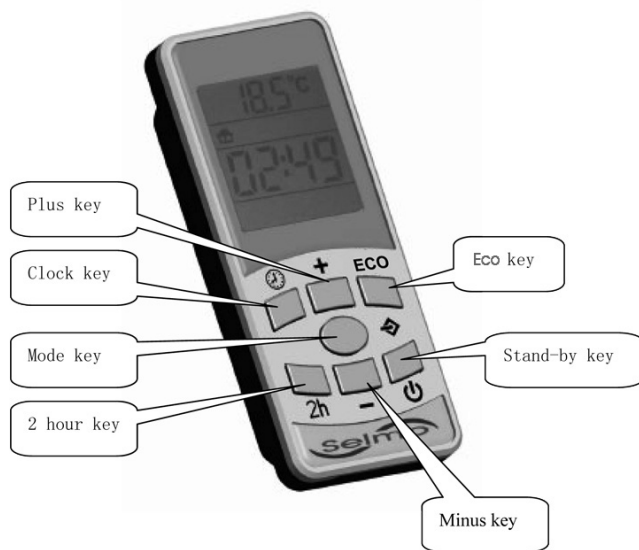
The Runtal radiators are equipped with infrared remote control, allowing to communicate room temperature control to the S1 sensor and to set different operating programs.

When the S1 sensor receives the information the **L8** LED flashes to indicate the reception of communication, it will then stay lit to indicate that the device has been programmed.

For good communication, point the remote control towards the receiver unit of the appliance.

The distance between remote control and receiver must not exceed 7 m.

Double infrared communication, one at the top and one at the bottom of the remote control.



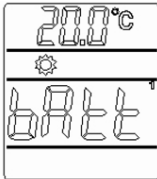
5.2 INSERTING BATTERIES

- Remove the lid situated at the rear of the remote control.
- Insert two 1.5 V - AAA alkaline batteries in the right position paying attention to + and - polarity.
- Place the lid back into position.

Both in case of replacement of the batteries and of disposal of the remote control, batteries must be removed and disposed of in compliance with applicable laws, as they are harmful for the environment.

Low Batteries

When the batteries' tension is lower than 2.2 V, the "Battery symbol will be displayed for 3 seconds every minute in the clock zone. The user will have to replace the batteries.



Once the batteries are installed, the LCD display will be showing all symbols for **3 seconds**.

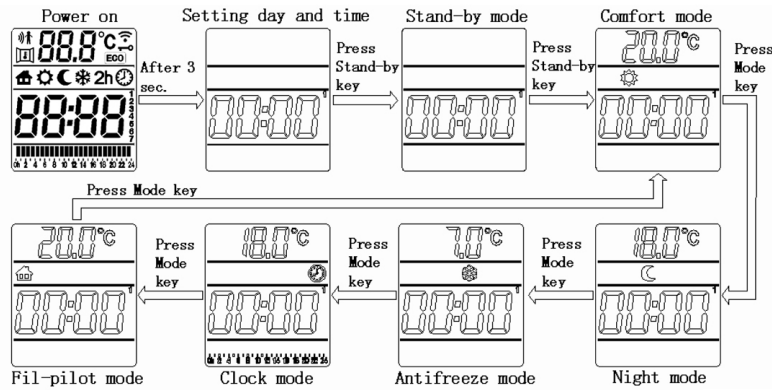
After this, go to the "Date and time settings" interface - the date will be flashing, the user will then be able to set the date by using the "Plus" or "Minus" buttons.

Press then the “Mode” button - the “Hour” will be flashing - set current hour by using the “Plus” or “Minus” buttons.

Then press the “Mode” button once again - the minutes section will be flashing - set current minute by using the “Plus” or “Minus” buttons once again.

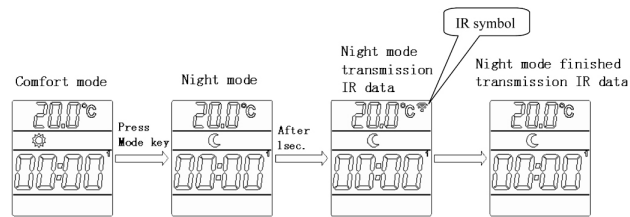
Press the “Mode” button again to terminate the Minutes setting and to switch to stand-by mode.

While “Date” is flashing, if the user does not wish to set any parameter, just press the «Stand-by» button to switch to stand-by mode immediately.



IR transmission

If no button is in operation, after 1 second, the remote control will transmit the IR data to the device and the IR transmission symbol will start flashing. At the end of data transmission the symbol will disappear.



5.3 SWITCHING MODES

Once date/hour/minutes are set and once having switched to “stand-by” mode, press the “Stand-by” button - the remote control will switch to “Comfort” mode.

From the «Comfort» mode, by pressing the “Mode” button, the “Night” mode will be activated.

Similarly, by pressing the “Mode” button again, the remote control’s modes will switch to: Comfort Mode - Night Mode - Antifreeze Mode - Clock Mode - Pilot-Wire Mode - Comfort Mode***

Symbol	Mode	Function description
	Comfort	The temperature of the appliance is controlled by the “Comfort mode” settings
	Night	The temperature of the appliance is controlled by the “Night mode” settings
	Antifreeze	The temperature of the appliance is controlled by the “Anti-freeze” settings
	Fil-pilot	The temperature of the appliance is controlled by the pilot-wire
	Clock	The temperature of the appliance is controlled by the mode of either the “comfort” or “night” programs
2h	2 hr timer	The appliance heats up the room at maximum power
	Lock	Locks the keypad of the appliance
ECO	Eco	Presets a room temperature of 17°C (saving of more than 10% against a room temperature of 20°C on a yearly basis)
	Window open	The appliance activates the “Window open” function
	Radar	The appliance activates the “radar” function
	Stand-by	The appliance is not in operation

Comfort and Night Modes - setting of the mode’s temperature

Go to “Night” or “Comfort” mode - use “Plus” or “Minus” buttons for temperature setting: by pressing the “Plus” button once, the temperature will rise by 0.5 degrees, by pressing the “Minus” button once, the temperature will drop by 0.5 degrees.

Temperature can be adjusted from 7 up to 32 degrees.

The “Night” mode temperature setting can not be higher than the “Comfort” mode’s one.

Example : If the “Comfort” mode’s temperature has been set to 25 degrees, when switching to “Night” mode and wanting to set the temperature, once it reaches 25 degrees, the temperature will not rise, even when pressing the “Plus” button.

Antifreeze Mode

Go to “Antifreeze” mode, the temperature is fixed to 7 degrees, by pressing the “Plus” or “Minus” buttons, the temperature cannot be neither risen nor reduced.

Clock Mode

Go to “Clock” mode, the LCD display will be showing temperature, date, time and state of the daily program.

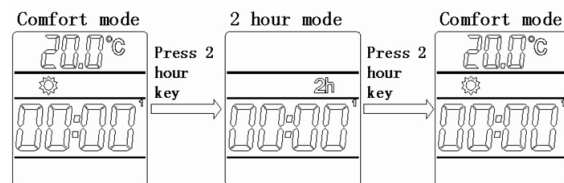
Pilot-Wire Mode

Go to “Pilot-Wire” mode – the device will recognise the commands received from the Pilot-Wire (Comfort / Nigh / Antifreeze / ECO / Stand-by)

2-Hours Mode

In any mode, by pressing the “two hours” button, the device will start to heat up the environment at full power for 2 hours.

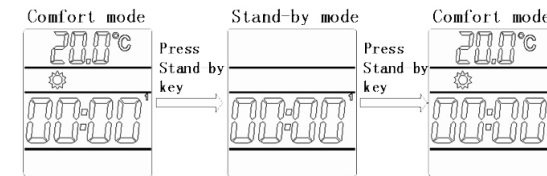
By pressing the button again, the remote control will go back to the previous mode.



Stand-by Mode

In any mode, by pressing the «Stand-by» button, the remote control will go into stand-by mode and the device will stop operating.

By pressing this button again, the remote control will go back to the previous mode.



Eco Mode

Eco mode can be activated to reduce power consumption when the room is empty for a specific period of time.

By pressing the «Eco» button, the remote control display will show the icon of the function.

By pressing the «Eco» button again, the function will be disabled and the icon will disappear.

“Window open” Mode

Pressing the «Eco» and «-» buttons **simultaneously** for **3 seconds** will activate the ‘window open’ sensor.

Pressing the «Eco» and «-» buttons again **simultaneously** for **3 seconds** will disable the function.

“Presence” Radar Mode

Pressing the «Eco» and «+» buttons **simultaneously** for **3 seconds** will activate the sensor of presence in the room.

Pressing the button «Eco» and «+» buttons again **simultaneously** for **3 seconds** will disable the function.

5.4 TIME AND PROGRAM SETTING

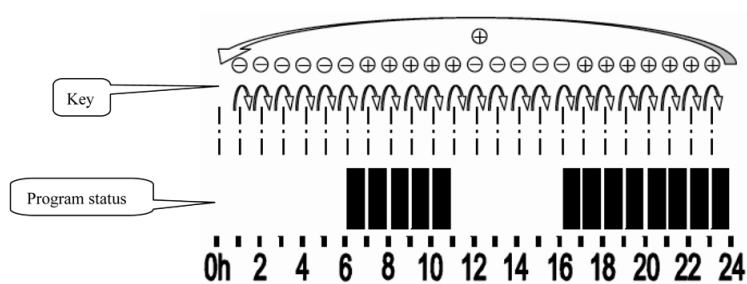
In any mode, by pressing the “Date” button, the date will start flashing – the user will then be able to set the current date by using the «Plus» or «Minus» buttons. The daily program will also be displayed.

By pressing the «Mode» button, the hour section will start flashing and the user will be able to set the current hour by using the «Plus» or «Minus» buttons.

By pressing the «Mode» button again, the minutes section will start flashing and the user will be able to set the minutes by using the «Plus» or «Minus» buttons.

When the Minutes section is flashing, by pressing the “Mode” button, the user may proceed to set the Monday program and the “0 time” point will start flashing. The user may then use the “Plus” or “Minus” buttons to set the “Comfort temperature” or “Night temperature” to current time (by pressing “Plus” the point indicating that at the current time the “Comfort temperature” mode will be activated. While by pressing the «Minus» button, the point will disappear to indicate that at current time the “Night temperature” mode will be activated. Subsequently, the point of the following hour will flash in the same way for the setting.

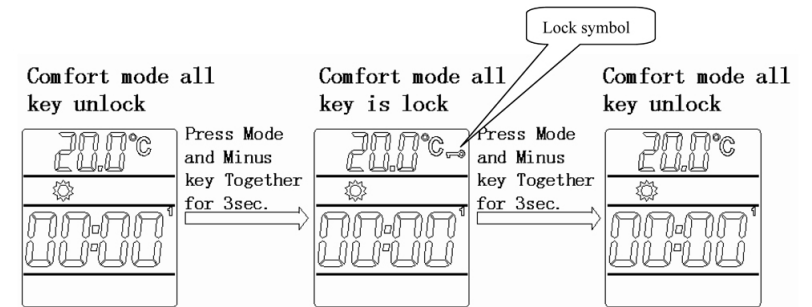
By pressing the “Mode” button again, the subsequent day will be displayed and the user will be able to set, in the same way, the modes for the hours from 0 to 23.



5.5 KEYPAD LOCK

By pressing the “Mode” and “Minus” buttons **simultaneously** for **3 seconds**, the block symbol will be displayed and all buttons will be locked. Thus, at the pressing of any buttons the remote control will not respond.

By pressing once again the “Mode” and “Minus” buttons **simultaneously** for **3 seconds**, the block symbol will disappear and the buttons will go back to being operational.



6 CLEANING AND MAINTENANCE

Before starting any operation make sure that the equipment is completely cold and that it is disconnected from the mains.

For cleaning, use a soft damp cloth with a neutral detergent for cleaning glass. Never use abrasive or corrosive cleaning agents or solvents.

For technical issues, contact a qualified professional.

7 SERVICES AND GUARANTEE

After-sales service

If your appliance stops working or you require spare parts, contact your installer or dealer.

Prior to making contact and to ensure your problem is dealt with quickly and effectively, please make a note of:

- the details shown on the appliance's nameplate (see chapter 2.3),
- the sales reference for your appliance shown on your dated purchase invoice.

Guarantee

(See general conditions of sale for your country)

The guarantee shall not apply if the appliance is installed, used or maintained in a way that does not comply with standards in force in the relevant country, good professional practice, or the manufacturer's instructions.

For any other warranty questions, contact your installer or retailer.

- The radiators and heated towel rails must be used in accordance with the use and maintenance manual supplied with the appliance.
- Take the usual safety precautions in the home to prevent injuries, and especially in relation to children who may come into contact with the appliance.

Environmental regulations



Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances.

This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DEUTSCH

1 ALLGEMEINES	46
2 INSTALLATION DES HEIZKÖRPERS	48
2.1 Warnhinweise	48
2.2 Lage	49
2.3 Anschluss	50
3 INSTALLATION	52
4 BEDIENUNG DES HEIZKÖRPERS ÜBER DAS BEDIENFELD	54
4.1 Beschreibung	54
4.2 Gebrauch	55
5 BEDIENUNG DES HEIZKÖRPERS MIT DER FERNBEDIENUNG	56
5.1 Beschreibung	56
5.2 Einsetzen der Batterien	57
5.3 Wechseln der Betriebsmodi	59
5.4 Zeit- und Programmeinstellung	62
5.5 Bedientastensperre	63
6 HINWEISE FÜR INSTANDHALTUNG	63
7 KUNDENDIENST UND GEWÄHRLEISTUNG	64

1 ALLGEMEINES

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für diesen Heizkörper entschieden, und wir danken Ihnen für diese Wahl. Dieses Produkt wurde von uns mit größter Sorgfalt nach unserer Qualitätscharta konzipiert und hergestellt, damit es Sie voll und ganz zufrieden stellt. Um seine Funktionalitäten kennen zu lernen und bestmöglich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren sie in der Nähe des Heizkörpers auf. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

WARNHINWEISE



WARNUNG Den Heizkörper nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.



Achtung, Oberfläche wird sehr heiß.
Caution, hot surface.

WARNUNG - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in der Anwesenheit von Kindern oder hilflosen Personen geboten.

Achten Sie darauf, dass Kinder unter 3 Jahren einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, sofern dieses ordnungsgemäß aufgestellt oder installiert ist und die Kinder dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen oder reinigen noch durch den Bedie-

ner auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen.

Von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit motorischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis darf das Gerät verwendet werden, sofern sie ausreichend beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen oder durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen, sofern sie dabei beaufsichtigt werden.

Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachleuten entsprechend den geltenden Regeln und Normen angeschlossen werden.

Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann unter der Voraussetzung, dass die Installation den gültigen Vorschriften und bewährten Praktiken des jeweiligen Landes entspricht, in Badezimmern installiert werden.

Die Stromversorgung muss über einen FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsstrom bis 30 mA gesichert sein, insbesondere bei einer Montage in einem Nassraum mit Badewanne oder Dusche.

BITTE BEACHTEN Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.

BITTE BEACHTEN Den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose montieren.

BITTE BEACHTEN Dieses Gerät ist nicht für einen Einsatz in Höhen über 2.000 m geeignet.

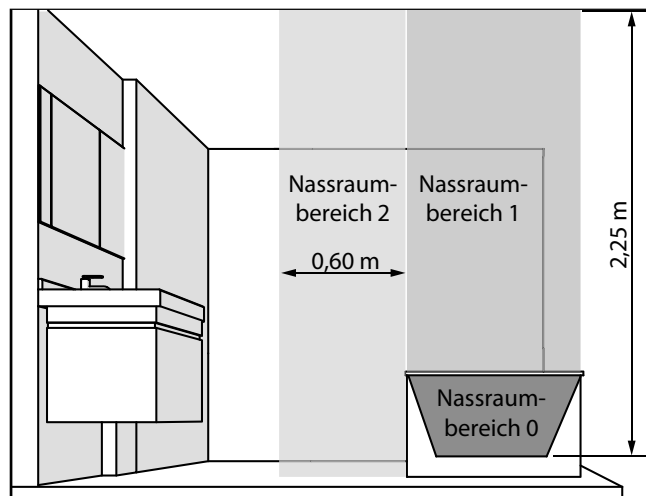
2 INSTALLATION DES HEIZKÖRPERS

2.1 WARNHINWEISE

BITTE BEACHTEN Vor allen Instandhaltungsarbeiten den Knopf in die Stellung \odot stellen, warten, bis der Heizkörper abgekühlt ist und ihn vom Stromnetz trennen.

Das biegsame Originalkabel ist für einen Netzanschluss über einen Anschlusskasten bestimmt, der idealerweise hinter dem Heizkörper anzubringen ist. Bei Installation in der Küche oder im Bad muss der Anschlusskasten mindestens 25 cm vom Boden entfernt liegen.

Zusätzlich zu den Vorschriften dieser Anleitung muss die Installation die geltenden europäischen und nationalen Normen - wie CEI 60364.7.701 und NF C15-100 für Frankreich, und VDE 0100 für Deutschland - und die anerkannten Fachregeln erfüllen. Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem der Heizkörper installiert wird, entsprechen.



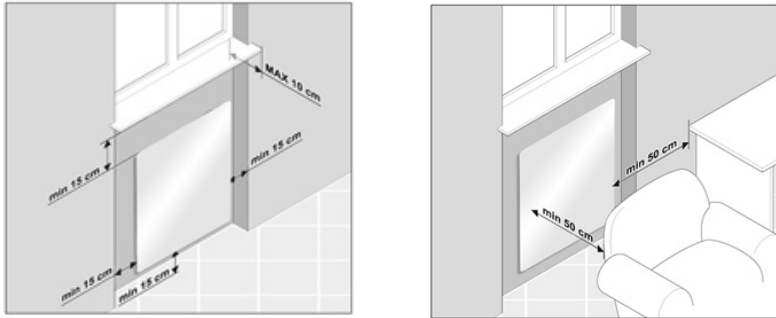
BITTE BEACHTEN Das hier abgebildete Beispiel betrifft lediglich den Fall eines Raums mit Badewanne. Bei anderen Badkonfigurationen wenden Sie sich unbedingt an Ihren Montagefachmann.

ANMERKUNG Die Installation muss eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm umfassen.

2.2 LAGE

Damit Sie das Gerät bestmöglich nutzen und optimalen Komfort genießen können, empfehlen wir Ihnen:

- den Heizkörper möglichst in der Nähe von Zonen mit großem Wärmeverlust (Fenster, Türen usw.) zu installieren.
- Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Heizkörpers entfernt aufzustellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann.
- darauf zu achten, dass die Unterseite der Empfängereinheit mindestens 15 cm vom Boden liegt.
- den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose zu montieren.
- geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit Ihrer Wand zu verwenden.



BITTE BEACHTEN Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Versorgungseinheit oben installiert werden.

WICHTIG Der Heizkörper darf nicht in einer stark oder dauernd feuchten Umgebung (Dusche, Schwimmbad usw.) installiert werden.

ANMERKUNG Das mitgelieferte biegsame Kabel ist für den Netzanschluss über eine Steckdose oder einen Anschlusskasten bestimmt (gemäß örtlich geltenden Standards).

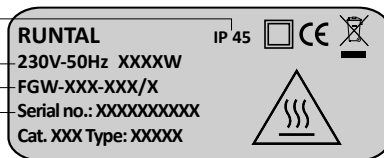
ACHTUNG Vor dem Anschluss immer die Stromversorgung (Schutzschalter + Steuerdraht) trennen.

2.3 ANSCHLUSS

Die technischen Merkmale des Heizkörpers finden Sie auf dem Typenschild.

Bitte nehmen Sie sie zur Kenntnis, bevor Sie den Heizkörper installieren oder den Kundendienst anrufen.

IP: Schutzgrad des Heizkörpers gegen Eindringen fester Fremdkörper und Spritzwasser
 xxxV xxxW: Vorgeschriebene Spannung und Leistung für die Installation
 Art.-Nr. des Heizkörpers
 Serial: Fertigungsnummer

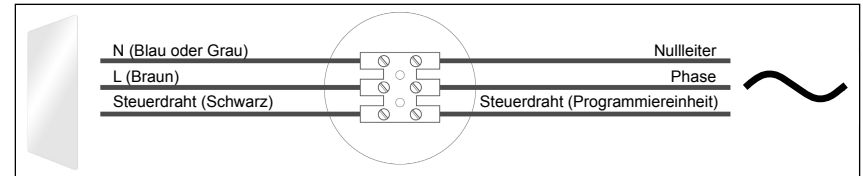


Für den Anschluss an das Stromnetz beachten Sie bitte folgendes:

- die auf dem Typenschild angegebene Spannung.
- die konventionellen Farben:
 - Blau oder Grau: Nullleiter
 - Braun: Phase
 - Schwarz: Steuerdraht (Französische Version)
 - Grün und weiß: Erdungsanschluss (Schweiz)

ANSCHLUSSPRINZIP MIT STEUERDRAHT (Französische Version)

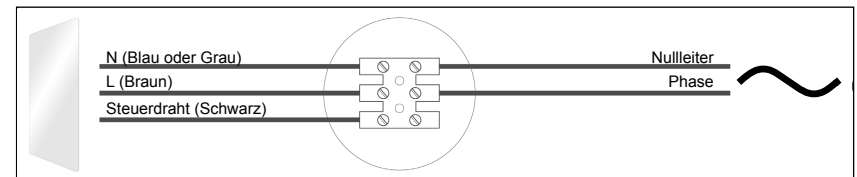
Der Heizkörper besitzt einen Steuerdraht für den Anschluss an eine Programmierereinheit (nicht im Lieferumfang enthalten).



Bitte beachten: Gebrauch mit einer Steuerdraht-Programmierereinheit mit Versorgungsspannungsunterbrechung übernehmen wir keine Haftung (Bitte lesen Sie die Anleitung Ihrer Programmierereinheit).

ANSCHLUSSPRINZIP OHNE STEUERDRAHT (Französische Version)

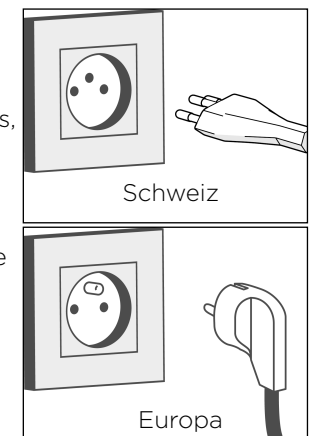
Wird der Steuerdraht nicht angeschlossen, muss er aus Sicherheitsgründen unbedingt isoliert werden. In keinem Fall darf er mit dem Schutzleiter verbunden werden.



ANSCHLUSS MIT WERKSEITIG VORGESEHENEM NETZSTECKER:

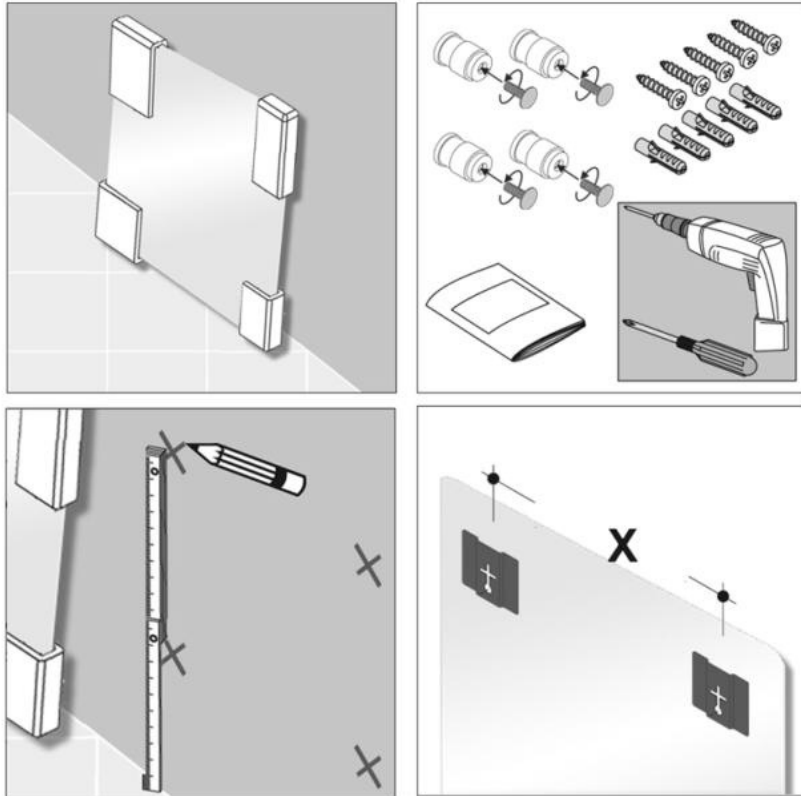
Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem der Heizkörper installiert wird, entsprechen.

Das biegsame Originalkabel mit Stecker ist für einen Netzanschluss über eine Steckdose bestimmt.



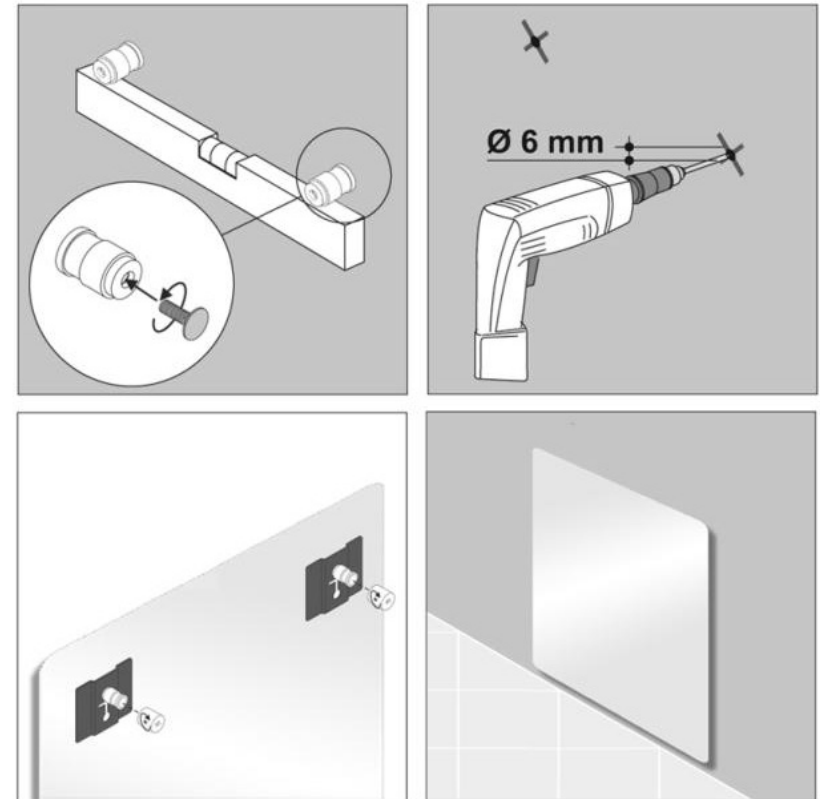
3 INSTALLATION

Bei vertikaler Montage muss die Bediengrafik auf der rechten Seite positioniert sein.



WICHTIG:

Es wird empfohlen, das Gerät nur mit den Schrauben der oberen Befestigungskonsolen zu blockieren. Lassen Sie die unteren Schrauben etwas locker, damit sich das Panel während des Heizens ausdehnen kann.



4 GEBRAUCH

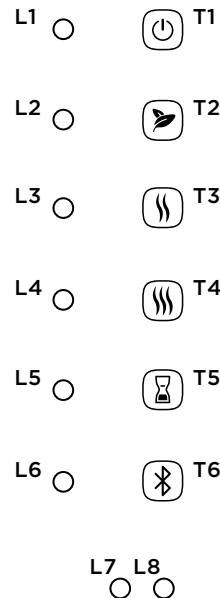
4.1 BESCHREIBUNG

Die Heizkörper von Runtal sind mit einem fortschrittlichen Steuerungssystem mit Touchscreen-Bedienfeld und Leuchtanzeigen ausgestattet, die die eingestellte Funktion signalisieren.

Einstellungsänderungen werden auch durch ein akustisches Signal angezeigt.

Bedienfeld (Touchscreen) mit Symbolen und Funktionen

Touch screen	Funktion	LED
T1	STAND-BY	L1
T2	Niedrigtemperatur-Heizbetrieb (45°C)	L2
T3	Mitteltemperatur-Heizbetrieb (55°C)	L3
T4	Höchsttemperatur-Heizbetrieb (65°C)	L4
T5	2-Stunden-Boost mit Höchsttemperatur	L5
T6	Bedientastensperre	L6
	Rote LED zeigt Heizbetrieb des Heizkörpers an	L7
	Gerät unter Spannung	L8



4.2 GEBRAUCH

Beim Anschluss an die Stromversorgung leuchten zunächst alle LEDs **2 Sekunden** lang auf und es ertönt ein langer Piepton. Danach bleiben **L1** und **L8** eingeschaltet.

Falls Sie den Raum bei **niedriger Temperatur** heizen möchten, betätigen Sie **T2**. Die grünen LEDs **L2** und **L7** leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich **L7** in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die eingestellte Temperatur beizubehalten.

Falls Sie den Raum bei **mittlerer Temperatur** heizen möchten, betätigen Sie **T3**. Die grünen LEDs **L3** und **L7** leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich **L7** in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.

Falls Sie den Raum bei der **höchsten Temperatur** heizen möchten, betätigen Sie **T4**. Die grünen LED **L7** leuchtet auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich **L7** in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.

Falls Sie die **maximale Oberflächentemperatur** über einen begrenzten Zeitraum (**2 Stunden**) wünschen, betätigen Sie die Taste **T5**. Die LEDs **L5** und **L7** leuchten auf. Der Heizkörper ist 2 Stunden lang mit maximaler Temperatur in Betrieb. Danach nimmt er wieder den Betrieb wie vor der **Boost**-Funktion auf.

Falls Sie nach den Einstellungen die Bedientasten sperren wollen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste **T6**. Es ertönen **4 Pieptöne** zur Bestätigung der Einstellung.

Falls Sie die anderen Tasten berühren, blinkt 2 -3 Sekunden lang die **LED 6**, um die aktuelle Sperre anzuzeigen.

Nur die Taste **T1** bleibt weiterhin funktionsfähig, um das Gerät jederzeit in Standby zu setzen.

Um die Bedientastatur erneut zu aktivieren, drücken Sie **5 Sekunden** lang die Taste **T6**.

4 Pieptöne hintereinander bestätigen die Einstellung.

5 BEDIENUNG DES HEIZKÖRPERS ÜBER DIE FERNBEDIENUNG

5.1 BESCHREIBUNG

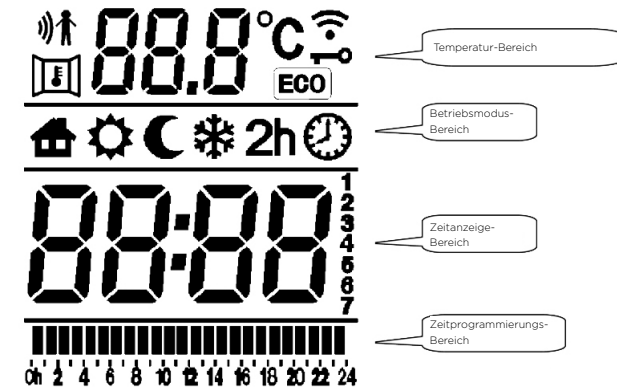
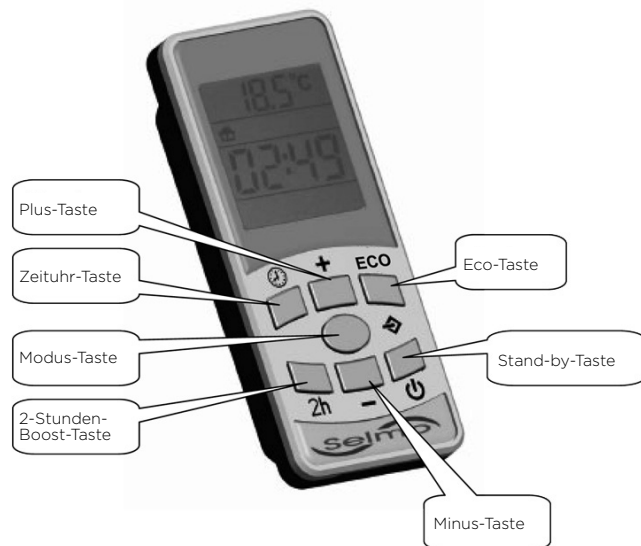
Die Heizkörper von Runtal werden mit einer Infrarot-Fernbedienung geliefert, die über den Sensor **S1** die Übermittlung und Steuerung der Raumtemperatur und die Einstellung verschiedener Betriebsprogramme ermöglicht.

Wenn der Sensor **S1** Informationen empfängt, blinkt die LED **L8** zunächst, um den Empfang der Informationen anzuzeigen, und bleibt anschließend eingeschaltet, um anzuzeigen, dass das Gerät programmiert wurde.

Richten Sie für eine gute Übertragung die Fernbedienung auf den IR-Empfänger des Gerätes.

Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Empfänger sollte nicht größer als 7 m sein.

Doppelte Infrarotübertragung, eine oben und eine unten an der Fernbedienung.

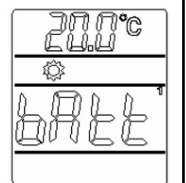


5.2 EINSETZEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie den auf der Rückseite der Fernbedienung befindliche Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei Alkali-Batterien 1,5 V vom Typ AAA in der richtigen Position ein und achten Sie dabei auf die Polaritäten + und -
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel anschließend wieder ein.
- Batterien müssen sowohl wenn sie ausgewechselt werden als auch wenn die Fernbedienung entsorgt wird gemäß den geltenden Gesetzen entfernt und entsorgt werden, da sie umweltschädlich sind.

Erschöpfte Batterien

Sinkt die Spannung der Batterien auf unter 2,2 V, wird im Bereich der Uhrzeit jede Minute 3 Sekunden lang „Batt“ (Batterie-Symbol) angezeigt. Der Benutzer muss die Batterien auswechseln.



Nach dem Einlegen der Batterien zeigt das LCD-Display zunächst **3 Sekunden** lang alle Symbole an.

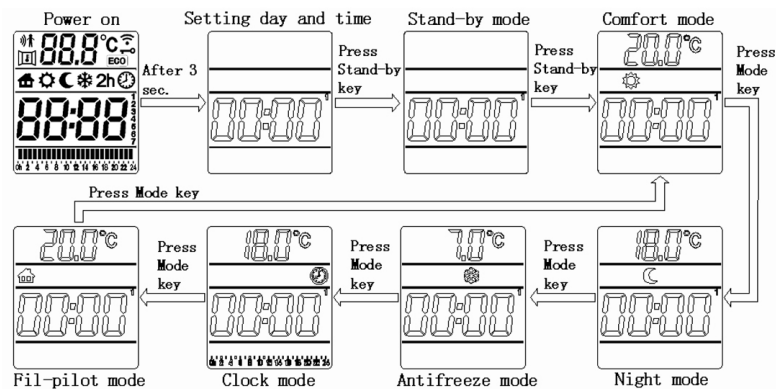
Gehen Sie danach in die Bedienoberfläche „Datum und Uhrzeit einstellen“ - Die Datumsanzeige blinkt, der Benutzer kann das Datum mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Drücken Sie anschließend die Taste „Mode“ – Die Stundenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

Drücken Sie anschließend erneut die Taste „Mode“ – Die Minutenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuellen Minuten stets mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

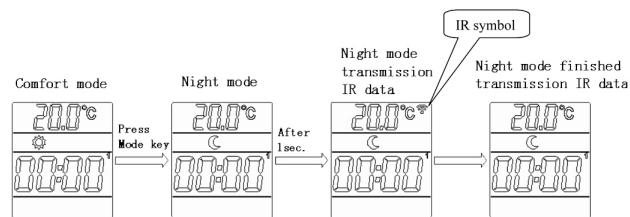
Drücken Sie erneut die Taste „Mode“, um die Minuteneinstellung zu beenden und in „Standby“ zu wechseln.

Wenn das „Datum“ blinkt und der Benutzer keinen weiteren Parameter einstellen möchte, kann durch Drücken der Taste „Standby“ sofort in den „Standby“-Modus gewechselt werden.



IR-Übermittlung

Wenn keine Taste in Betrieb ist, überträgt die Fernbedienung nach 1 Sekunde die IR-Daten an das Gerät und das Symbol der IR-Übertragung blinkt. Nach Beendigung der Datenübertragung verschwindet das Symbol.



5.3 WECHSELN DER BETRIEBSMODI

Drücken Sie nach der Einstellung von Datum/Stunden/Minuten und dem Wechseln in den „Standby“-Modus die Taste „Standby“ – Die Fernbedienung wechselt in den „Komfort“-Modus.

Vom „Komfort“-Modus wechseln Sie durch Drücken der Taste „Mode“ in den „Nacht“-Modus.

Ebenso wechselt der Modus der Fernbedienung durch erneutes Drücken der Taste in: Komfortmodus – Nachtmodus – Frostschutzmodus – Uhrzeitmodus – Steuerleitungsmodus (Fil Pilote) – Komfortmodus***

Symbol	Modus	Beschreibung der Betriebsfunktion
	Comfort	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Comfort Mode“ (Komfortmodus) gesteuert
	Night	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Night Mode“ (Nachtmodus) gesteuert
	Antifreeze	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Anti-freeze-Modus“ gesteuert
	Fil-pilot	Die Temperatur des Gerätes wird von der Steuerung (Fil Pilote) gesteuert
	Clock	Die Temperatur des Gerätes wird entweder vom „Komfort“-Modus oder vom „Nacht“-Modus
	2 hr timer	2-Stunden-Modus: Das Gerät heizt den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung
	Lock	Sperrt die Tasten des Gerätes
	Eco	Voreingestellte Raumtemperatur von 17 °C (jährliche Einsparung von mehr als 10 % gegenüber einer Raumtemperatur von 20 °C)
	Window open	Das Gerät aktiviert die Funktion „Window open“
	Radar	Das Gerät aktiviert die Funktion „Radar“
	Stand-by	Das Gerät ist nicht in Betrieb

Komfortmodus und Nachtmodus – Einstellung der Modus-Temperatur

Gehen Sie in den „Nacht“-Modus bzw. in den „Komfort“-Modus – Benutzen Sie für die Temperatureinstellung die Tasten „Plus“ oder „Minus“: Ein einmaliges Drücken der Taste „Plus“ erhöht die Temperatur um 0,5 Grad, ein einmaliges Drücken der Taste „Minus“ verringert die Temperatur um 0,5 Grad.

Es kann eine Temperatur von 7 Grad bis 32 Grad eingestellt werden.

Die eingestellte Temperatur für den „Nacht“-Modus kann nicht höher sein als die für den „Komfort“-Modus eingestellte Temperatur.

Beispiel: Wenn die Temperatur für den „Komfort“-Modus auf 25 Grad eingestellt wurde und man danach in den „Nacht“-Modus wechselt, um dessen Temperatur einzustellen, kann nach Erreichen des Wertes von 25 Grad die Temperatur nicht mehr weiter erhöht werden, auch nicht durch Drücken der „Plus“-Taste.

Frostschutzmodus

Gehen Sie in den „Frostschutz“-Modus: Die Fixtemperatur beträgt 7 Grad und kann durch Drücken der Tasten „Plus“ oder „Minus“ weder erhöht noch verringert werden.

„Clock“-Modus (Uhrzeitmodus)

Gehen Sie in den Modus „Clock“ – Auf dem LCD-Display werden Temperatur, Tag, Uhrzeit und der Status des Tagesprogramms angezeigt.

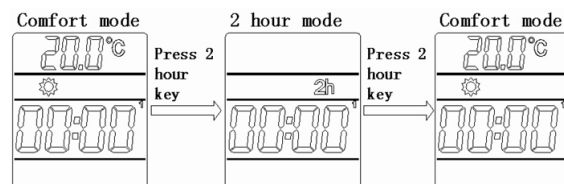
„Fil Pilote“-Modus (Steuerleitungsmodus)

Gehen Sie in den Modus „Fil Pilote“ – Das Gerät erkennt die von der Steuerleitung empfangenen Befehle (Komfort / Nacht / Frostschutz / ECO / Standby)

„2 Hours“-Modus

In jedem Modus beginnt das Gerät nach Drücken der „2 Stunden“-Taste den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung zu heizen.

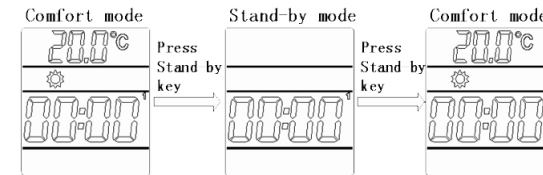
Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück.



Standby-Modus

In jedem Modus wechselt die Fernbedienung nach Drücken der Taste „Standby“ in den Standby-Modus und das Gerät stoppt seinen Betrieb.

Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück.



Eco-Modus

Eco-Modus

Der Eco-Modus kann aktiviert werden, um den Energieverbrauch zu senken, wenn das Zimmer für einen bestimmten Zeitraum leer ist.

Durch Drücken der Taste „Eco“ erscheint auf dem Display der Fernbedienung das Symbol der Funktion.

Durch erneutes Drücken der Taste „Eco“ wird die Funktion deaktiviert und das Symbol verschwindet.

„Window open“-Modus („Fenster-offen-Modus“)

Drückt man die Tasten „Eco“ und „-“ **3 Sekunden** lang **gleichzeitig**, wird der Sensor für ein offenes Fenster aktiviert.

Werden die Tasten „Eco“ und „-“ erneut **3 Sekunden** lang **gleichzeitig** gedrückt, wird die Funktion deaktiviert.

Radar-Modus („Präsenz-Modus“)

Drückt man die Tasten „Eco“ und „+“ **3 Sekunden** lang **gleichzeitig**, wird der Sensor für die Präsenz im Zimmer aktiviert.

Werden die Tasten „Eco“ und „+“ erneut **3 Sekunden** lang **gleichzeitig** gedrückt, wird die Funktion deaktiviert.

5.4 ZEIT- UND PROGRAMMEINSTELLUNG

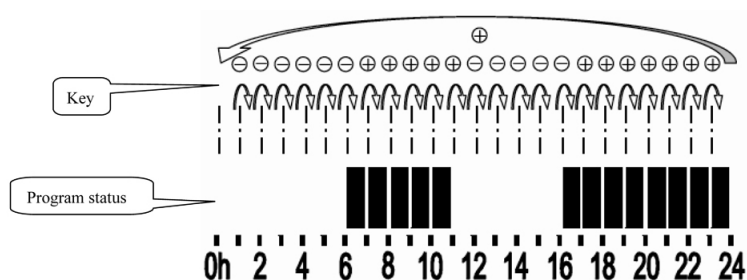
In jedem Modus beginnt das Datum nach Drücken der Taste „Datum“ zu blinken. – Der Benutzer kann nun das aktuelle Datum mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen. Außerdem wird das Tagesprogramm angezeigt.

Nach Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Stundenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Minutenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuellen Minuten mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Wenn die Minutenanzeige blinkt, kann der Benutzer durch Drücken der Taste „Mode“ mit der Einstellung des Programms für den Montag fortschreiten und die Stelle „Uhrzeit 0“ beginnt zu blinken. Der Benutzer kann mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ die „Comfort Temperature“ oder „Night Temperature“ auf die aktuelle Uhrzeit einstellen (durch Drücken der „Plus“-Taste wird erscheint die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Comfort Temperature“ aktiviert wird, durch Drücken der „Minus“-Taste verschwindet die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Night Temperature“ aktiviert wird). Anschließend blinkt die Stelle der darauf folgenden Stunde auf die gleiche Weise für die Einstellung.

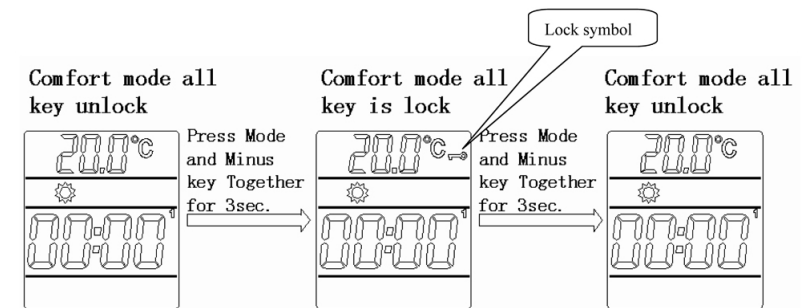
Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ wird der Folgetag angezeigt und der Benutzer kann die Betriebsmodi für die Stunden von 0 – 23 auf die gleiche Weise einstellen.



5.5 BEDIENTASTENSPERRE

Drückt man die Tasten „Mode“ und „Minus“ **3 Sekunden lang gleichzeitig**, wird das Symbol für die Sperre angezeigt und alle Tasten werden gesperrt. Die Fernbedienung reagiert nun auf keine gedrückte Taste.

Werden die Tasten „Mode“ und „Minus“ erneut **3 Sekunden lang gleichzeitig** gedrückt, verschwindet das Symbol der Sperre und die Tasten sind wieder funktionsfähig.



6 HINWEISE FÜR INSTANDHALTUNG

Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt und vom Stromnetz getrennt ist.

Für die Reinigung ein trockenes weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel zur Reinigung des Kristallglases verwenden. Niemals scheuernde, ätzende oder lösende Reinigungsmittel verwenden.

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.

7 KUNDENDIENST UND GEWÄHRLEISTUNG

Kundendienst

Bei Betriebsausfällen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Händler.

Für besseres Verständnis und eine schnelle Bearbeitung Ihrer Anfrage halten Sie bitte folgende Daten parat:

- die Angaben des Geräteschildes auf dem Heizkörper (siehe Abschnitt 2.3),
- die Artikelnummer des Heizkörpers, die mit dem Kaufdatum auf Ihrer Rechnung steht.

Gewährleistung

(Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für das jeweilige Land)

Von der Garantie ausgeschlossen ist eine Benutzung, Inbetriebnahme, Installation oder Wartung, die gegen die gültige Norm im jeweiligen Einsatzland, gegen die anerkannten Fachregeln und gegen die Bedienungsanleitung des Herstellers verstößt.

Bei allen sonstigen Fragen zur Garantie wenden Sie sich bitte an den Fachinstallateur oder an den Händler.

- Die Heizkörper und die Handtuchwärmer müssen gemäß der mit den Geräten mitgelieferten Bedienungs- und Wartungsanleitung betrieben werden.

- Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, sind die für Haushalte üblichen Vorsichtsmaßnahmen und insbesondere Vorsichtsmaßnahmen im Hinblick auf Kinder zu treffen, die Zugang zu den Geräten haben können.

Umweltschutzvorschriften



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur richtigen Entsorgung helfen Sie, Umwelt- und Gesundheitsgefahren zu verhindern.

ITALIANO

1 INSTALLAZIONE DEL RADIATORE	66
2 INSTALLAZIONE DEL RADIATORE	68
2.1 Avvertenze	68
2.2 Posizionamento del radiatore	69
2.3 Collegamento del radiatore	70
3 INSTALLAZIONE DEL APPARECCHIO	72
4 USO DEL RADIATORE CON IL PANNELLO DI CONTROLLO	74
4.1 Presentazione	74
4.2 Uso	75
5 USO DEL RADIATORE CON IL TELECOMANDO	76
5.1 Presentazione	76
5.2 Inserimento delle batterie	77
5.3 Cambio di modalità	79
5.4 Tempo e impostazione del programma	82
5.5 Blocco Tasti	83
6 CONSIGLI DI MANUTENZIONE	83
7 SERVIZIO POST-VENDITA & GARANZIA	84

1 INFORMAZIONI GENERALI

Gentile Signora, Gentile Signore

Vi ringraziamo per aver scelto questo radiatore.

Ci auguriamo che questo prodotto, progettato con la massima cura, conformemente alla nostra carta qualità, incontri la vostra piena soddisfazione. Per poter sfruttare in modo completo tutte le funzionalità offerte, vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e di conservarlo vicino all'apparecchio.

Vi ringraziamo per la vostra fiducia.

AVVERTENZE



ATTENZIONE: Per impedire il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.



Attenzione: superficie estremamente calda. Caution, hot surface.

ATTENZIONE - Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.

Tenere a distanza i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano sotto supervisione continua.

I bambini dai 3 agli 8 anni devono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio, purché quest'ultimo sia stato posizionato o installato in una posizione normale prevista e purché i bambini siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio comprendendone bene i pericoli potenziali. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né provvedere alla manutenzione prevista da parte dell'utente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e conoscenza insufficienti, a condizione che questi vengano correttamente sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso, avendo compreso i relativi rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Il dispositivo deve essere collegato o allacciato esclusivamente da una persona autorizzata, in base alle regole e alle normative vigenti.

L'apparecchio è protetto contro le proiezioni d'acqua e può essere installato nelle stanze da bagno, a condizione che l'installazione sia conforme alle norme in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale viene effettuata. L'alimentazione elettrica deve essere protetta tramite un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) assegnato al positivo, pari a 30 mA, in particolare nel caso di installazione in un locale che contenga una vasca da bagno o una doccia.


IMPORTANTE Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone parimenti qualificate, per evitare un qualsiasi pericolo.

IMPORTANTE Il radiatore non deve essere posizionato appena sotto una presa di corrente.

IMPORTANTE L'apparecchio non è adatto all'utilizzo ad altitudini superiori a 2000 m.

2 INSTALLAZIONE DEL RADIATORE

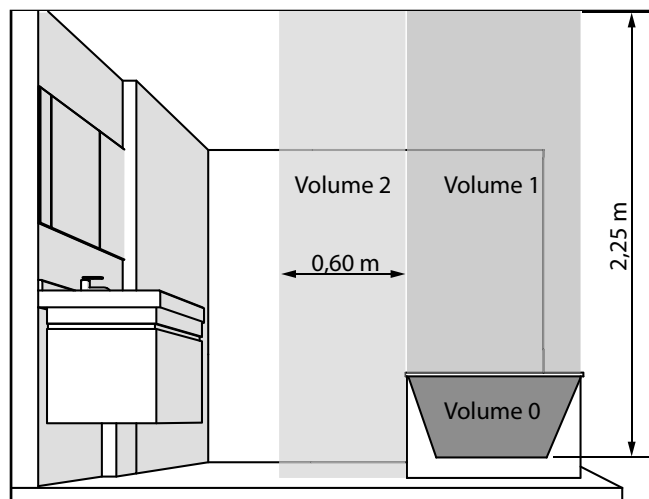
2.1 AVVERTENZE

IMPORTANTE Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, mettere la manopola in posizione , attendere che si sia raffreddato e scollegarlo dalla rete elettrica.

Il cavo flessibile montato in fabbrica sul dispositivo è progettato per essere collegato alla rete tramite una scatola di connessione che dovrà essere posizionata dietro il dispositivo stesso, senza interporre una presa di corrente.

In cucina o in bagno, la scatola di connessione deve essere posizionata ad almeno 25 cm dal pavimento.

Oltre alle regole a cui attenersi elencate in questo manuale, l'installazione deve essere conforme alle norme europee e francesi in vigore, come la norma CEI 60364.7.701 e NFC 15-100, come pure alle regole dell'arte. Per i paesi diversi dalla Francia, l'installazione deve essere conforme alle normative in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale l'apparecchio è messo in funzione.



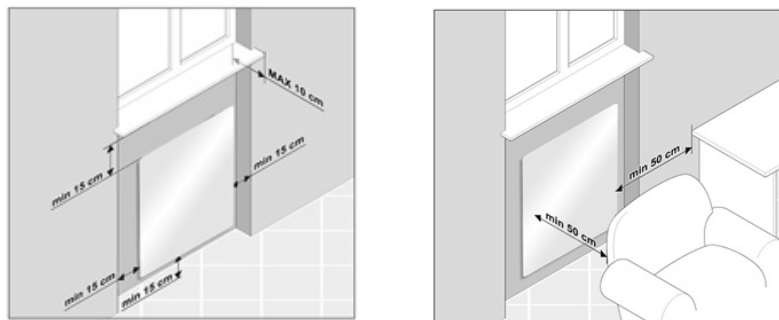
IMPORTANTE L'esempio qui illustrato riguarda solo il caso di una vasca da bagno. Per quanto riguarda altre situazioni è necessario consultare obbligatoriamente il vostro installatore.

IMPORTANTE L'installazione deve essere dotata di un dispositivo di interruzione onnipolare che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

2.2 POSIZIONAMENTO DEL RADIATORE

Per sfruttare al meglio l'apparecchio e per un comfort ottimale, vi raccomandiamo:

- di effettuare l'installazione se possibile nelle vicinanze di zone a forte dispersione (finestre, porte...);
- di disporre qualunque oggetto (mobili, sedie...) ad una distanza di almeno 50 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio, per favorire la circolazione dell'aria;
- di posizionare la parte inferiore della centralina ad almeno 15 cm dal pavimento;
- di non posizionare il radiatore proprio sotto una presa di corrente.
- di impiegare delle viti di fissaggio adatte al tipo di muro.



IMPORTANTE Il radiatore non deve mai essere installato con la centralina di ricezione in posizione alta.

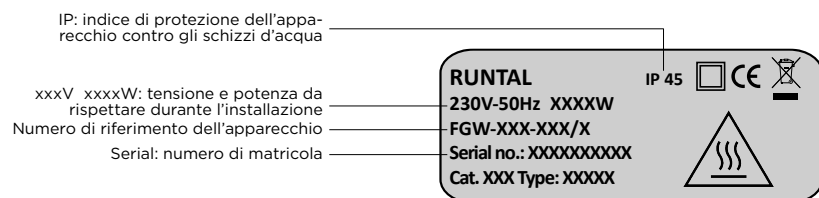
IMPORTANTE Il radiatore non deve essere sottoposto a un'umidità ambiente elevata o permanente (docce, piscine, ecc.).

NOTA BENE Il cavo flessibile montato sull'apparecchio va collegato alla rete tramite una presa di corrente o una cassetta di connessione (in base alle norme vigenti nel Paese di installazione).

ATTENZIONE Interrompere sempre l'alimentazione (interruttore automatico + filo pilota) prima di effettuare una qualsiasi operazione di collegamento.

2.3 COLLEGAMENTO DEL RADIATORE

Le caratteristiche tecniche del radiatore sono indicate sull'etichetta segnaletica posta nella parte posteriore del radiatore stesso. Vi preghiamo di prenderne nota prima di procedere all'installazione.

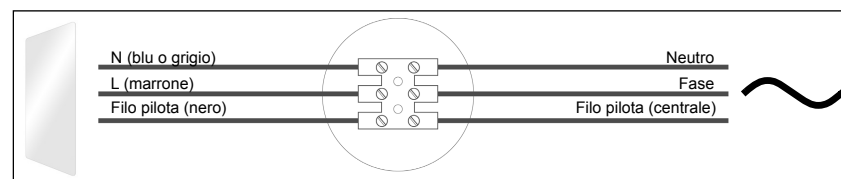


Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato nel rispetto:

- Della tensione e della potenza indicate su tale etichetta
- Dei colori convenzionali:
 - blu o grigio: neutro
 - marrone: fase
 - nero: filo pilota (Francia)
 - verde e bianco: messa a terra (Svizzera)

PRINCIPIO DI COLLEGAMENTO CON FILO PILOTA:

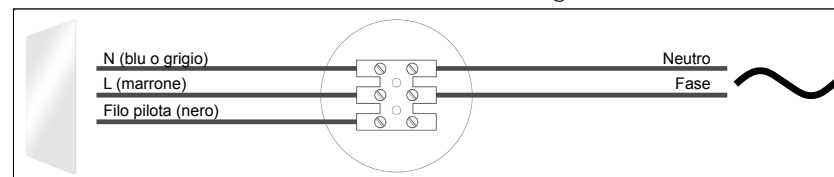
L'apparecchio è dotato di un filo pilota che gli consente di collegarsi ad una centralina di programmazione filo pilota (non fornita con l'apparecchio).



Nota: poiché questo apparecchio è dotato di regolazione elettronica integrata, decliniamo ogni responsabilità in caso di utilizzo con centraline di programmazione filo pilota che funzionano con interruzione della tensione d'alimentazione (consultare le istruzioni della vostra centralina).

PRINCIPIO DI COLLEGAMENTO SENZA FILO PILOTA:

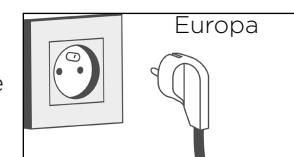
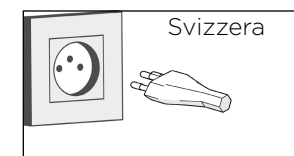
Se il filo pilota non è collegato, per ragioni di sicurezza è necessario isolarlo. Non deve essere in nessun caso collegato alla terra.



INSTALLAZIONE TRAMITE PRESA MONTATA IN FABBRICA:

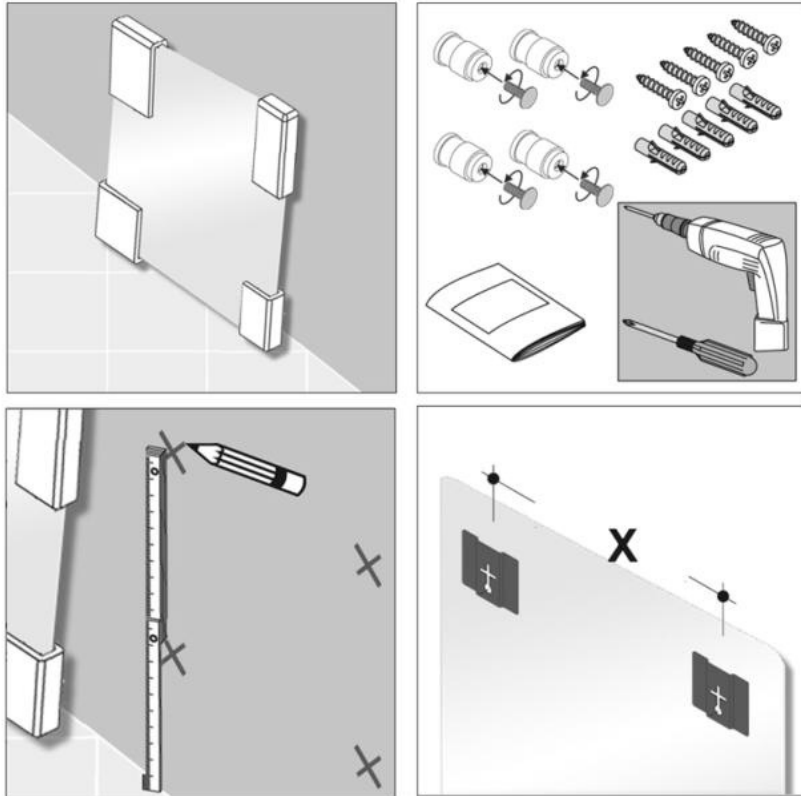
Per i paesi diversi dalla Francia, l'installazione deve essere conforme alle normative in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale l'apparecchio è messo in funzione.

Il cavo flessibile montato in fabbrica è progettato per essere collegato alla rete tramite una spina per presa di corrente.



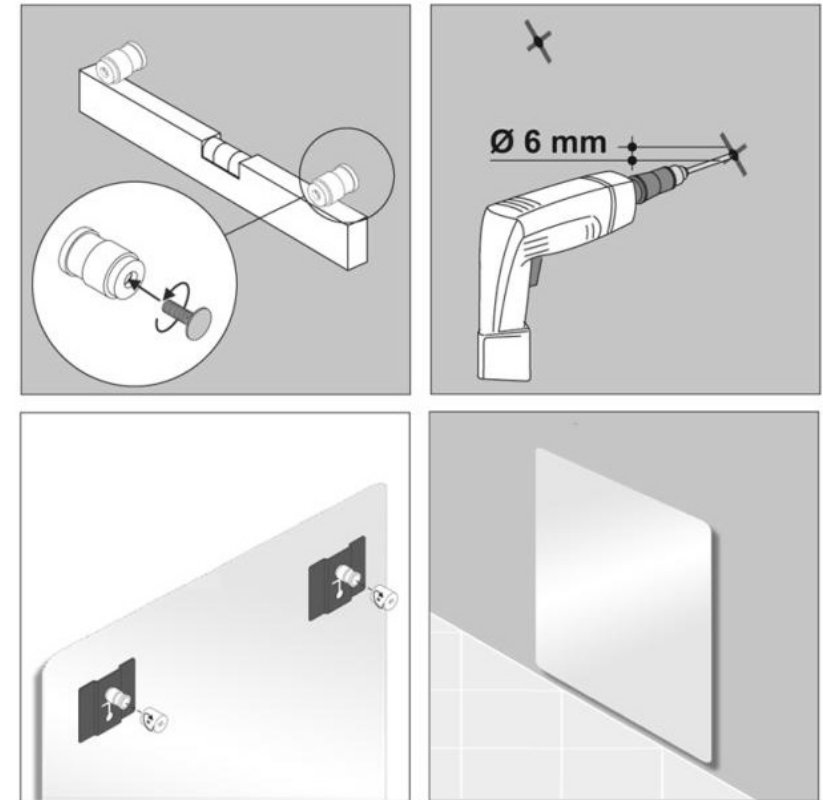
3 INSTALLAZIONE DEL APPARECCHIO

In caso di un posizionamento in verticale la grafica comandi deve essere tenuta sul lato destro.



IMPORTANTE:

Si raccomanda di bloccare l'apparecchio solo con le viti delle mensole superiori. Lasciare quelle inferiori leggermente allentate in modo da consentire al pannello di dilatarsi durante il riscaldamento.









4 USO DEL RADIATORE CON IL PANNELLO DI CONTROLLO

4.1 PRESENTAZIONE

I radiatori Runtal sono dotati di un sistema avanzato di controllo con comandi touch-screen e indicazioni luminose che segnalano la funzione impostata.

Le variazioni di impostazione sono evidenziate anche da un segnale acustico.

Pannello controllo con simboli e funzioni

Touch screen	Funzione	LED	
T1	STAND-BY	L1	L1 ○  T1
T2	Riscaldamento a bassa temperatura (45°C)	L2	L2 ○  T2
T3	Riscaldamento a temperatura media (55°C)	L3	L3 ○  T3
T4	Riscaldamento a temperatura massima (65°C)	L4	L4 ○  T4
T5	Boost di 2 ore alla massima temperatura	L5	L5 ○  T5
T6	Blocco tastiera	L6	L6 ○  T6
	Led rosso segnala radiatore in riscaldamento	L7	
	Apparecchio in tensione	L8	

L7 L8
○ ○

4.2 USO

Al collegamento dell'alimentazione elettrica tutti i led luminosi si accendono per **2 secondi** e si sente un biip prolungato, dopo di che rimangono accesi **L1** ed **L8**.

Se desidera riscaldare la stanza a **bassa temperatura** premere **T2**. Si accende il led verde **L2** ed **L7** e si sente un biip. Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata **L7** si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura impostata.

Se desidera riscaldare la stanza a **temperatura media** premere **T3**. Si accende il led verde **L3** ed **L7** e si sente un biip. Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata **L7** si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura desiderata.

Se desidera riscaldare la stanza a **temperatura massima** premere **T4**. Si accende il led verde **L7** e si sente un biip. Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata **L7** si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura desiderata.

Se desidera la **massima temperatura** superficiale per un periodo di tempo limitato (**2 ore**) premere il tasto **T5**, si accende il led **L5** ed **L7**, Il radiatore funzionerà alla massima temperatura per 2 ore, al termine delle due ore ritornerà a funzionare nella funzione impostata precedentemente.

Qualora dopo le impostazioni desidera **bloccare** la tastiera premere il tasto **T6** per **5 secondi** sentirà **4 biip** di conferma dell'avvenuta impostazione.

Se sfiori gli altri tasti il **led 6** lampeggerà per 2 -3 secondi per indicare il blocco in corso.

Solo il tasto **T1** rimane funzionante per mettere in stand-by l'apparecchio in qualunque momento.

Per ripristinare il funzionamento della tastiera toccare il tasto **T6** per **5 secondi**, **4 biip** consecutivi confermano l'avvenuta operazione.

5 USO DEL RADIATORE CON IL TELECOMANDO

5.1 PRESENTAZIONE

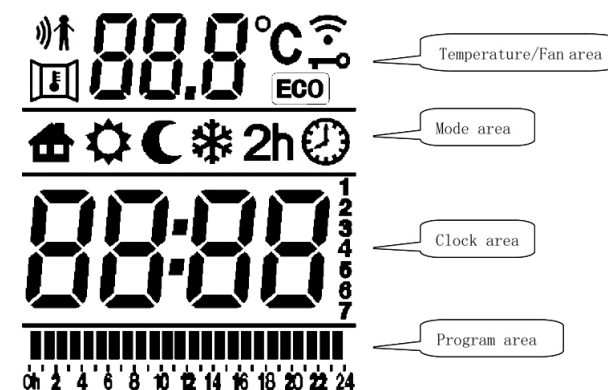
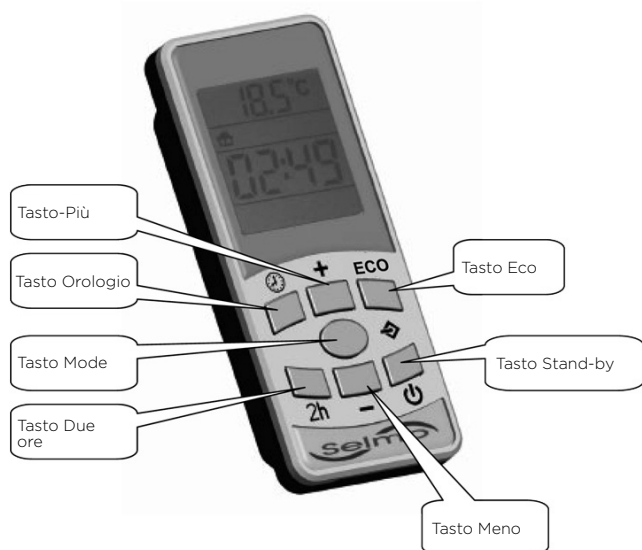
I radiatori Runtal vengono forniti con telecomando ad infrarossi che consente di comunicare al sensore **S1** il controllo della temperatura ambiente e di impostare diversi programmi di funzionamento.

Quando il sensore **S1** riceve l'informazione il led **L8** lampeggia per indicare il ricevimento della comunicazione, rimane successivamente acceso per indicare che l'apparecchio è stato programmato.

Per una buona comunicazione orientare il telecomando verso il ricevitore dell'apparecchio.

La distanza fra telecomando e ricevitore non deve essere superiore a 7 m.

Comunicazione doppia infrarosso , uno in alto ed uno in basso del telecomando.



5.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio situato sul retro del telecomando.
- Inserire due batterie alcaline AAA da 1,5 V nella giusta posizione facendo attenzione alla polarità + e -
- Rimontare il coperchio.
- Sia in caso di sostituzione delle batterie che di smaltimento del telecomando le batterie devono essere rimosse ed eliminate in conformità alle leggi vigenti, in quanto dannose per l'ambiente.

Batterie scariche

Quando la tensione della batteria è inferiore a 2,2 V nella zona orologio verrà visualizzata «Batt» 3sec. per ogni minuto, l'utente dovrà sostituire le batterie.



Dopo l'installazione delle batterie il display LCD visualizzerà tutti i simboli per **3 secondi**.

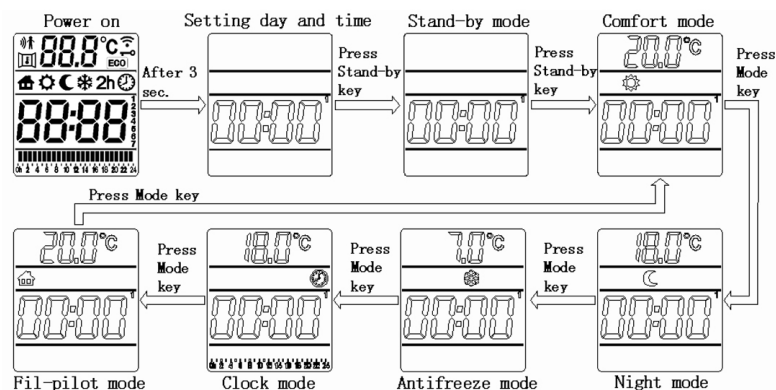
Dopo di che entrare nell'interfaccia «Impostazioni data e ora», lampeggerà la data, l'utente può impostare la data con il tasto « Più » o « Meno ».

Quindi premere tasto « Mode », lampeggerà l'Or, impostare l'ora attuale con il tasto « Più » o « Meno ».

Quindi premere il tasto « Mode » ancora una volta, lampeggerà la sezione minuti, impostare il minuto corrente utilizzando ancora una volta i tasti « Più » o « Meno ».

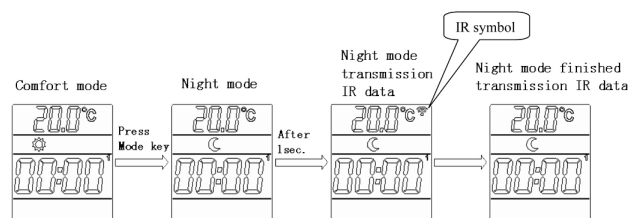
Premere nuovamente il tasto « Mode » per terminare l'impostazione Minuti e entrare in « stand-by ».

Mentre « Data » lampeggerà se l'utente non vuole impostare nessun parametro, può premere il tasto « Stand-by » per entrare in modalità « stand-by » immediatamente.



Trasmissione IR

Se nessun tasto sta operando, dopo 1 sec. Il telecomando trasmetterà i dati IR all'apparecchio e il simbolo di trasmissione IR lampeggerà, al termine della trasmissione dei dati il simbolo scomparirà.



5.3 CAMBIO DI MODALITÀ

Terminata l'impostazione data / ora / minuto ed essere entrati in modalità « stand-by », premere il tasto « Stand-by », il telecomando entrerà nella modalità « Comfort ».

Dalla modalità « Comfort » premendo il tasto « Mode » si entrerà in modalità « Notte ».

Allo stesso modo, premendo nuovamente il tasto « Mode » le modalità del telecomando cambieranno in: la modalità Comfort - Modalità Notte - Modalità antigelo - Modalità orologio - Modalità Fil - pilota - Modalità Comfort***

Simbolo	Modalità	Descrizione della funzione
	Comfort	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Comfort mode"
	Night	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Night mode"
	Antifreeze	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Anti-freeze mode"
	Fil-pilot	La temperatura dell'apparecchio è controllata dal filo-pilota
	Clock	La temperatura dell'apparecchio è controllata dallo stato del programma "comfort" o "notte"
2h	2 hr timer	L'apparecchio riscalda la stanza alla massima potenza
	Lock	I tasti dell'apparecchio sono bloccati
ECO	Eco	Blocco tasti dell'apparecchio
	Window open	L'apparecchio attiva la funzione "Window open"
	Radar	L'apparecchio attiva la funzione "radar"
	Stand-by	L'apparecchio non è in funzione

Modalità Comfort e Notte impostazione della temperatura modalità

Entrare in modalità « Notte » o in modalità « Comfort » per l'impostazione della temperatura con i tasti « Più » o « Meno », premendo il tasto « Più » una volta la temperatura aumenta di 0,5 gradi, premendo il tasto « Meno » una volta che la temperatura diminuisce di 0,5 gradi.

La temperatura può essere regolata da 7 gradi a 32 gradi.

L'impostazione della temperatura in modalità « Notte » non può essere superiore a quella della modalità « Comfort ».

Esempio : Impostando la temperatura della modalità « Comfort » a 25 gradi, entrando in modalità « Notte » e volendo impostare la temperatura, quando raggiungeremo i 25 gradi anche continuando a premere il tasto « Più », la temperatura non aumenterà.

Modalità antigelo

Entrare in modalità « Antigelo », la temperatura è fissa a 7 gradi, premendo il tasto « Più » o « Meno » non si può aumentare o ridurre la temperatura.

Modalità orologio

Entrare in modalità « Orologio » sullo schermo LCD verrà visualizzata temperatura, giorno, ora e stato del programma giornaliero.

Modalità Fil - pilota

Entrare in modalità « Fil-pilota » l'apparecchio riconoscerà i comandi ricevuti dal Filpilota (Comfort / Notte / antigelo / ECO / Stand-by)

Modalità di 2 ore

In qualsiasi modalità premendo il tasto « due ore », l'apparecchio inizierà scaldare il locale a piena potenza per 2 ore.

Premendo nuovamente il tasto il telecomando tornerà alla modalità precedente.

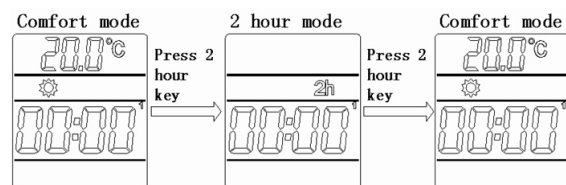
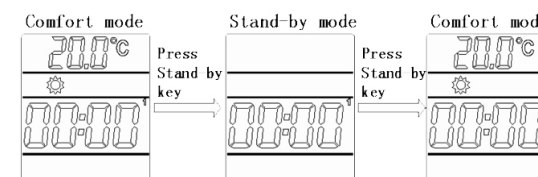


fig 2

Modalità stand-by

In qualsiasi modalità premendo il tasto « stand-by » il telecomando entrerà in modalità stand-by e l'apparecchio smetterà di funzionare.

Premendo questo tasto di nuovo il telecomando tornerà alla modalità precedente.



Modalità Eco

La modalità eco può essere attivata per ridurre il consumo energetico quando la stanza è vuota per un determinato periodo.

Premendo il tasto « Eco » sul display del telecomando apparirà l'icona della funzione.

Premendo nuovamente il tasto « Eco » la funzione verrà disattivata e l'icona sparirà.

Modalità Window open « finestra aperta »

Premendo il tasto « Eco » e il tasto « - » **contemporaneamente** per **3 secondi** verrà attivato il sensore di finestra aperta.

Premendo nuovamente il tasto « Eco » e il tasto « - » **contemporaneamente** per **3 secondi** la funzione verrà disattivata.

Modalità Radar « presenza »

Premendo il tasto « Eco » e il tasto « + » **contemporaneamente** per **3 secondi** verrà attivato il sensore di presenza all'interno della stanza.

Premendo nuovamente il tasto « Eco » e il tasto « + » **contemporaneamente** per **3 secondi** la funzione verrà disattivata.

5.4 TEMPO E IMPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA

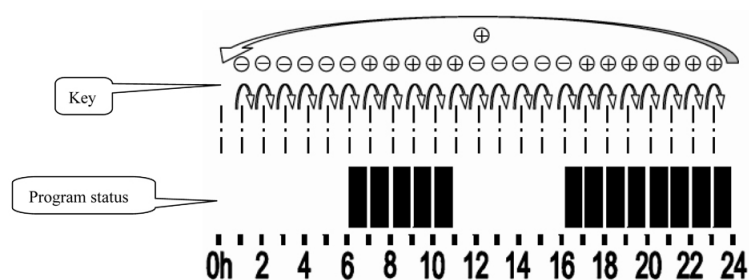
In qualsiasi modalità premendo il tasto « Data » la data lampeggerà, l'utente può impostare il giorno corrente con i tasti « Più » o « Meno » e si visualizzerà anche il programma giornaliero.

Premendo il tasto « Mode » lampeggerà la sezione ora e l'utente potrà impostare l'ora corrente con i tasti « Più » o « Meno ».

Premendo nuovamente il tasto « Mode » lampeggerà la sezione minuti e l'utente potrà impostare il minuto con i tasti « Più » o « Meno ».

Quando la sezione Minuti lampeggia, premendo il tasto « Mode » si inizierà ad impostare il programma del Lunedì e il punto "ora 0" lampeggerà, l'utente può premendo il tasto « Più » o « Meno » impostare all'ora corrente la modalità "Comfort temperature" o "night temperature" (premendo « Più » si visualizzerà il punto ad indicare che all'ora corrente verrà eseguita la modalità "Comfort temperature", mentre premendo il tasto « Meno » il punto scomparirà ad indicare che all'ora corrente verrà eseguita la modalità "Night temperature" poi, il punto dell'ora successiva lampeggerà allo stesso modo per l'impostazione.

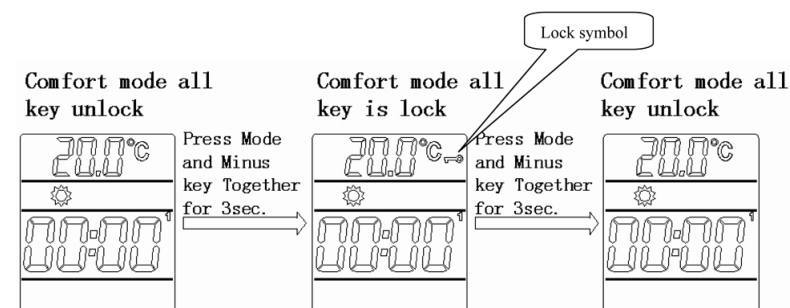
Premendo nuovamente il tasto « Mode » si visualizzerà il giorno successivo e l'utente potrà impostare allo stesso modo le modalità per le ore 0 - 23.



5.5 BLOCCO TASTI

Premendo **contemporaneamente** i tasti « Mode » e « Più » per **3 sec.** verrà visualizzato il simbolo di blocco e tutti i tasti verranno bloccati, in tal modo premendo un tasto qualsiasi il telecomando non risponderà.

Premendo nuovamente i tasti « Mode » e « Più » **contemporaneamente per 3 sec.** il simbolo di blocco scomparirà e i tasti torneranno a funzionare.



6 CONSIGLI DI MANUTENZIONE

Prima di tutte le operazioni assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo e sia scollegato dalla rete elettrica.

Per la pulizia utilizzare un panno soffice umido con detergente neutro per la pulizia dei cristalli. Mai utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o solventi.

In caso di problemi tecnici rivolgersi a personale professionale qualificato.

7 SERVIZIO POST-VENDITA & GARANZIA

Servizio post-vendita

In caso di mancato funzionamento o di necessità di pezzi di ricambio, vi preghiamo di contattare il vostro tecnico installatore o il rivenditore.

Prima di tutto, per permettere una corretta comprensione e una rapida presa in carico del problema, assicuratevi di aver preso nota:

- degli elementi indicati sull'etichetta segnaletica dell'apparecchio (vedere capitolo 2.3),
- del codice di riferimento commerciale indicato sulla vostra fattura d'acquisto con data.

Garanzia

(vedere le condizioni generali di vendita relative al proprio paese)

La garanzia non si applica in particolare se si verificano condizioni di installazione, utilizzo, messa in funzione o manutenzione non conformi alla normativa in vigore nel paese, alle regole dell'arte e al manuale d'uso del costruttore.

Per qualsiasi altra domanda riguardante la garanzia, contattate il tecnico installatore o il rivenditore.

- I radiatori e gli scaldasalviette devono essere utilizzati in conformità con il manuale d'uso e manutenzione fornito con gli apparecchi

- Si devono prendere le normali precauzioni della vita domestica per evitare qualsiasi danno a persone e in particolare le precauzioni relative alla giovane età di chi lo può manipolare.

Normativa ambientale



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine del loro ciclo di vita.

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato che si incaricherà del riciclaggio. Assicurandovi del corretto smaltimento del prodotto, aiuterete a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.

РУССКИЙ

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	86
2 МОНТАЖ	88
2.1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	88
2.2 РАСПОЛОЖЕНИЕ	89
2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ	90
3 УСТАНОВКА	92
4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ	94
4.1 ОПИСАНИЕ	94
4.2 УПРАВЛЕНИЕ	95
5 ДИСТАНЦИОННЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ	96
5.1 ОПИСАНИЕ	96
5.2 ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ	97
5.3 ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ	99
5.4 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И СОСТАВЛЕНИЕ СУТОЧНОЙ ПРОГРАММЫ	100
5.5 БЛОКИРОВКА КНОПОК	103
6 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ	103
7 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	104

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор нашего полотенцесушителя. Теперь Ваши полотенца всегда будут сухими и теплыми. Наши полотенцесушители соединяют в себе высокое качество изготовления и стильный современный дизайн. Внимательно ознакомьтесь с информацией, изложенной в настоящем руководстве. Руководство познакомит Вас с функциями полотенцесушителя и сделает его эксплуатацию максимально комфортной. Рекомендуем хранить руководство по эксплуатации рядом с полотенцесушителем.

ВНИМАНИЕ



Не завешивайте полотенцесушитель полностью. Это может привести к перегреву полотенцесушителя.



Поверхность полотенцесушителя может быть горячей.

ВНИМАНИЕ! Отдельные детали полотенцесушителя могут нагреваться до очень высокой температуры. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожег. Особого внимания требуют ситуации, когда рядом с полотенцесушителем находятся дети или инвалиды.

Полотенцесушитель должен располагаться в месте, недоступном для детей младше 3 лет. Если ребенок имеет доступ к оборудованию, он должен находиться под постоянным контролем взрослых.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается включать и выключать полотенцесушитель только под контролем взрослых, или если они были проинструктированы относительно безопасного использования полотенцесушителя и опасностей, связанных с его эксплуатацией. Прежде чем доверить ребенку эксплуатацию полотенцесушителя, убедитесь, что оборудование полностью исправно и надежно закреплено. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается самостоятельно вставлять и извлекать из электророзетки штекер, производить регулировку и чистку полотенцесушителя.

Эксплуатацию полотенцесушителя могут осуществлять дети старше 8 лет. Запрещается эксплуатировать полотенцесушитель лицам с нарушенными физическими или умственными способностями, а также лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями. Эксплуатация полотенцесушителя такими лицами допускается только под присмотром лица, несущего ответственность за их безопасность, или после получения такими лицами инструкций относительно безопасного использования полотенцесушителя и опасностей, связанных с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с полотенцесушителем. Дети старше 8 лет могут чистить полотенцесушитель только под присмотром взрослых.

Монтаж и подключение полотенцесушителя должны выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением действующих нормативов.


Полотенцесушитель имеет защиту от брызг и может быть установлен в ванной комнате, если это разрешено местными техническими нормами. При монтаже полотенцесушителя в ванной комнате для защиты от поражения током подключение прибора к сети электропитания производится с использованием модуля дифференциальной защиты с номинальным током до 30 мА.

ВНИМАНИЕ! При повреждении кабеля электропитания обратитесь в сервисную службу компании-продавца. Запрещается самостоятельно производить замену кабеля.

ВНИМАНИЕ! Полотенцесушитель не предназначен для эксплуатации в домах, расположенных на высоте более 2000 м над уровнем моря.

2 МОНТАЖ

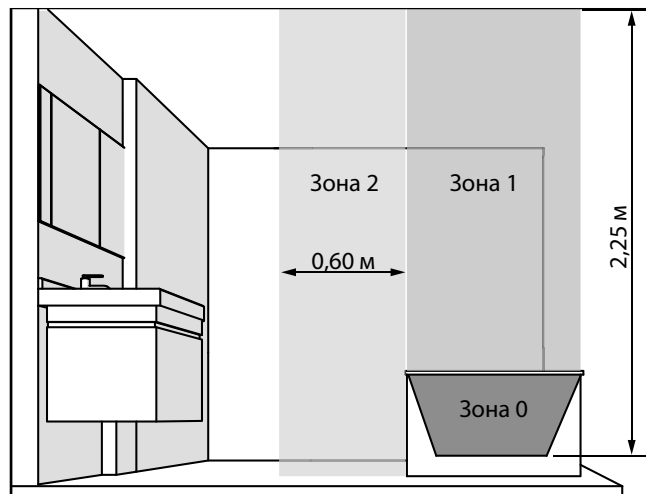
2.1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ по монтажу убедитесь, что выключатель полотенцесушителя находится в положении . Если полотенцесушитель предварительно был включен, подождите пока он полностью остынет. Отсоедините полотенцесушитель от сети электропитания.

Стационарное подключение полотенцесушителя производится через клеммную коробку, которую рекомендуется размещать непосредственно за полотенцесушителем.

При монтаже полотенцесушителя на кухне или в ванной комнате расстояние от клеммной коробки до пола должно составлять не менее 25 см.

Монтаж полотенцесушителя должен производиться в соответствии с рекомендациями, изложенными в настоящем документе, руководстве по эксплуатации, европейскими и национальными нормами, включая стандарты CEI 60364.7.701, а также с учетом отраслевых практик.



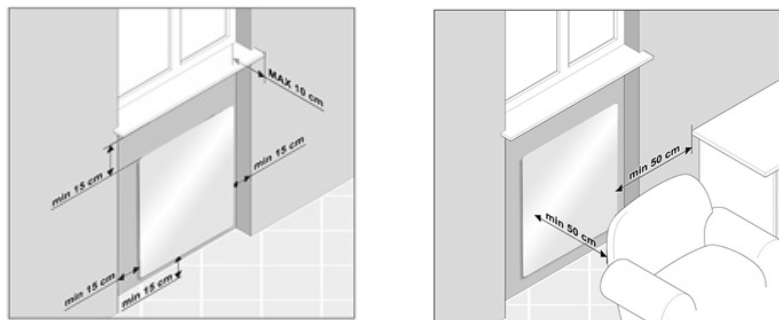
ВНИМАНИЕ! Данная схема относится только к помещениям с ванной. Если конфигурация Вашей ванной комнаты отличается от представленной, обратитесь за консультацией к специалисту-монтажнику.

ВНИМАНИЕ! Стационарное подключение полотенцесушителя (через клеммную коробку) производится с использованием устройства защитного отключения с мин. расстоянием между контактами 3 мм.

2.2 РАСПОЛОЖЕНИЕ

Рекомендации по выбору места расположения:

- размещайте полотенцесушитель вблизи зон с максимальной теплопотерей (окна, двери и т.п.);
- расстояние от полотенцесушителя до предметов мебели должно составлять не менее 50 см. Это обеспечит свободную циркуляцию воздуха;
- расстояние между полотенцесушителем и полом должно составлять не менее 15 см;
- не размещайте полотенцесушитель непосредственно под электророзеткой;
- учитывайте конструктивные особенности стены при выборе крепежных элементов.



ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать отопительный прибор в положение, когда блок управления находится сверху.

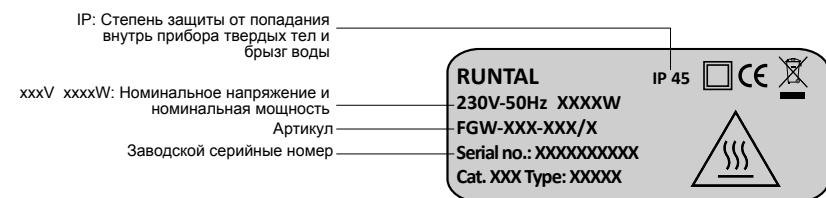
ВНИМАНИЕ! запрещается устанавливать и эксплуатировать полотенцесушитель в помещениях с очень высокой или продолжительно повышенной влажностью (плавательные бассейны, душевые и т.п.).

ВНИМАНИЕ! Для подключения полотенцесушителя к сети электропитания используйте прилагаемый оригинальный гибкий кабель. Подключение производится через электророзетку или клеммную коробку (в зависимости от местных нормативов).

ВНИМАНИЕ! Перед началом монтажных работ убедитесь, что полотенцесушитель отключен от сети электропитания (сетевой выключатель находится в положении "ВЫКЛ.", сетевой кабель отсоединен от электросети).

2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ

На корпусе полотенцесушителя находится фирменная табличка, содержащая техническую информацию. Ознакомьтесь с данной информацией перед установкой полотенцесушителя, а также будьте готовы назвать указанные параметры при обращении в сервисную службу.

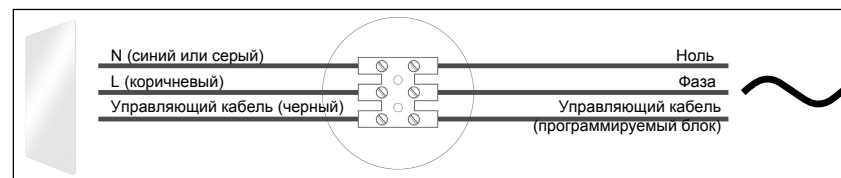


При подключении отопительного прибора к сети электропитания соблюдайте:

- указанное на фирменной табличке напряжение;
- общепринятую цветную маркировку кабеля:
 - синий или серый: ноль;
 - коричневый: фаза;
 - черный: управляющий кабель (у моделей, предназначенных для французского рынка);
 - зеленый или белый: кабель заземления (у моделей, предназначенных для швейцарского рынка).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УПРАВЛЯЮЩЕГО КАБЕЛЯ

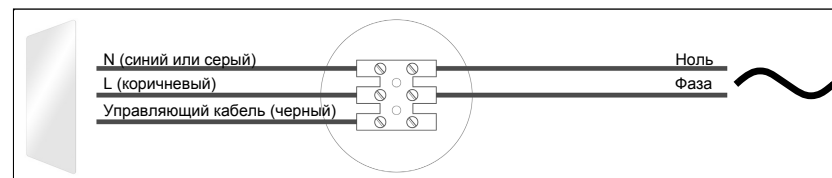
Управляющий кабель служит для подключения отопительного прибора к программируемому блоку (не входит в комплект поставки).



ВНИМАНИЕ! Гарантийные обязательства на полотенцесушитель аннулируются в случае подключения блока управления с прерыванием напряжения.

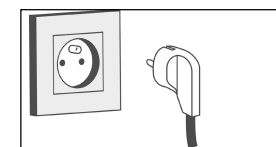
ПОДКЛЮЧЕНИЕ БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО КАБЕЛЯ

Если управляющий кабель не используется, он должен быть в обязательном порядке изолирован. Ни в коем случае не соединяйте его с проводом заземления.



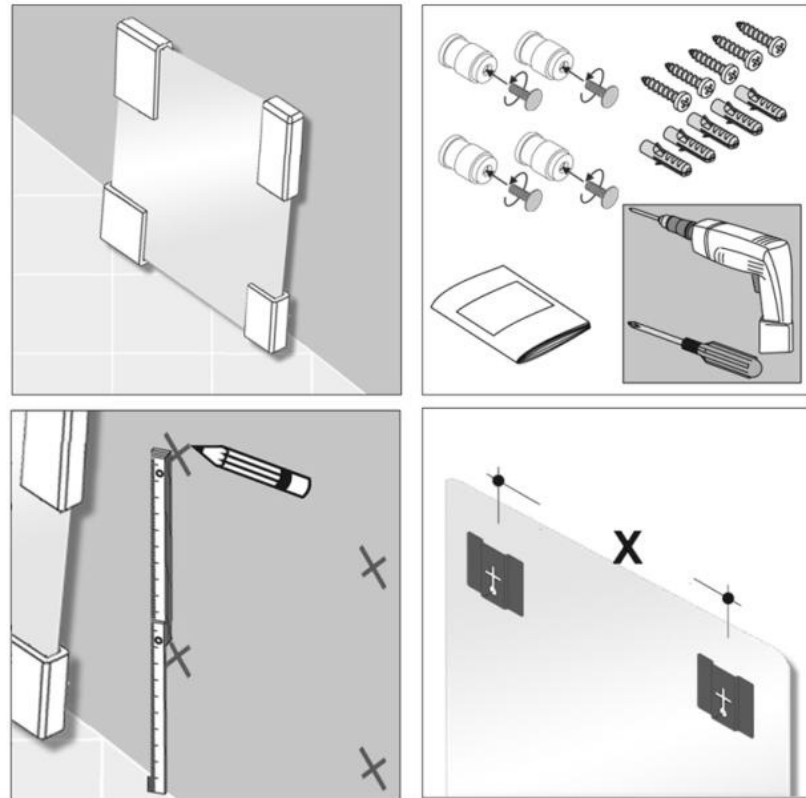
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ РОЗЕТКУ

Подключение полотенцесушителя к сети электропитания через розетку производится с помощью оригинального гибкого кабеля с соблюдением действующих национальных норм.



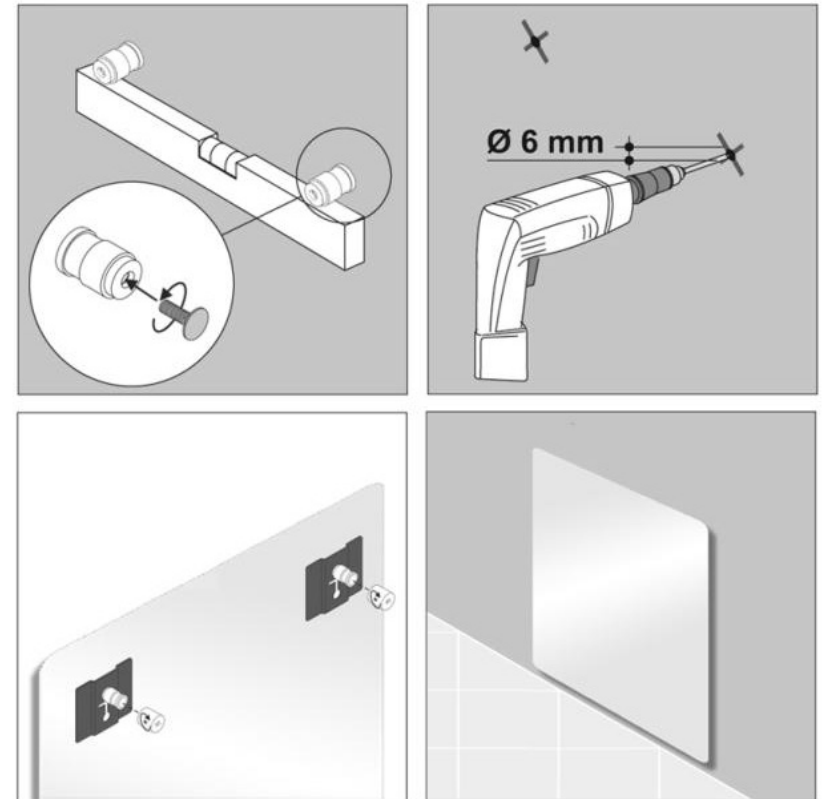
3 УСТАНОВКА

При вертикальном расположении полотенцесушителя графические инструкции должны располагаться с правой стороны.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание деформации панели при нагревании не закручивайте туго нижние шурупы крепления.




4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОПИСАНИЕ

Полотенцесушители имеют сенсорную панель управления и LED-индикацию режимов работы.

Каждая команда сопровождается звуковым сигналом.

Сенсорная панель управления (символы и функции)

Сенсорная кнопка	Функция	LED	
T1	Режим ожидания (Standby)	L1	L1 ○  T1
T2	Низкая температура отопления (45°С)	L2	L2 ○  T2
T3	Средняя температура отопления (55°С)	L3	L3 ○  T3
T4	Высокая температура отопления (65°С)	L4	L4 ○  T4
T5	Режим "Турбо" (Boost) - максимальный нагрев в течение 2 часов	L5	L5 ○  T5
T6	Блокировка кнопок	L6	L6 ○  T6
	Красный LED-индикатор - режим отопления	L7	
	Полотенцесушитель подключен к электросети	L8	

L7 ○ L8 ○

4.2 УПРАВЛЕНИЕ

При подключении полотенцесушителя к сети электропитания на **2 сек.** загораются все LED-индикаторы, и раздается долгий звуковой сигнал. После этого продолжают светиться LED-индикаторы **L1** и **L8**.

Для выбора **низкотемпературного режима отопления** нажмите кнопку **T2**. Загораются LED-индикаторы **L2** и **L7**, раздается долгий звуковой сигнал. После нагрева до заданной температуры индикатор **L7** мигает. Полотенцесушитель поддерживает заданную температуру.

Для выбора **средней температуры отопления** нажмите кнопку **T3**. Загораются LED-индикаторы **L3** и **L7**, раздается долгий звуковой сигнал. После нагрева до заданной температуры индикатор **L7** мигает. Полотенцесушитель поддерживает заданную температуру.

Для выбора высокой температуры отопления нажмите кнопку **T4**. Загораются LED-индикаторы **L4** и **L7**, раздается долгий звуковой сигнал. После нагрева до заданной температуры индикатор **L7** мигает. Полотенцесушитель поддерживает заданную температуру.

Для выбора **режима отопления "Турбо"** (отопление с максимальной температурой в течение **2 часов**) нажмите кнопку **T5**. Загораются LED-индикаторы **L5** и **L7**. По истечении 2 часов полотенцесушитель автоматически выходит из режима "Турбо" и продолжает работать в том режиме, который был выбран до активации режима "Турбо".

Для блокирования кнопок управления нажмите и удерживайте нажатой в течение 5 сек. кнопку **T6**. Раздаются **4 звуковых сигнала**. После этого при нажатии любой из кнопок в течение 2-3 сек. мигает **LED-индикатор L6**. Это указывает на то, что режим блокировки активирован. Активной остается лишь кнопка **T1**, позволяющая перевести полотенцесушитель в режим ожидания. Для разблокирования кнопок управления нажмите и удерживайте нажатой в течение **5 сек.** кнопку **T6**. Раздаются **4 звуковых сигнала**.

5 ДИСТАНЦИОННЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

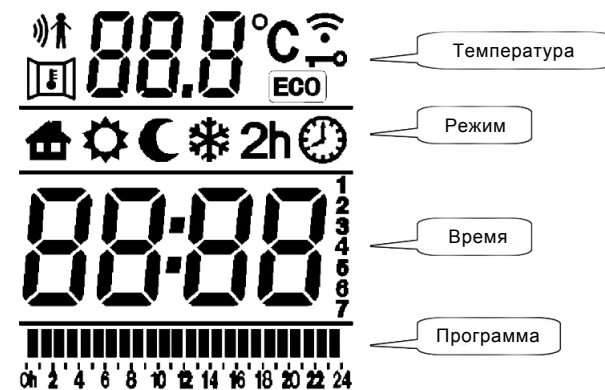
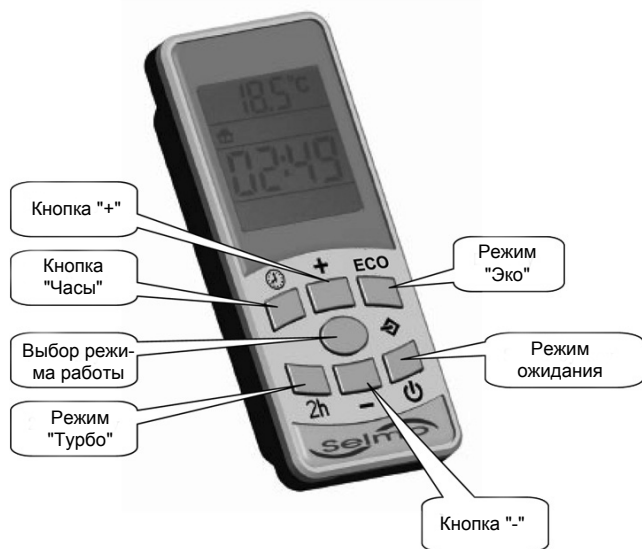
5.1 ОПИСАНИЕ

Полотенцесушители комплектуются инфракрасным пультом дистанционного управления. Передача показаний температуры, регулировка температуры отопления, изменение настроек различных режимов работы производится с помощью датчика **S1**. LED-индикатор **L8** мигает, когда датчик **S1** принимает управляющий сигнал, и продолжает гореть после завершения процесса программирования полотенцесушителя.

Для надежной передачи управляющего сигнала направьте пульт дистанционного управления на инфракрасный приемник полотенцесушителя.

Максимально допустимое расстояние между полотенцесушителем и пультом дистанционного управления составляет 7 м.

В пульте дистанционного управления используется двойной канал приема/передачи управляющего сигнала.

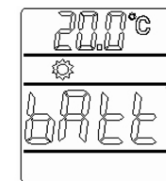


5.2 ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ

- Откройте отсек для элементов питания, расположенный на задней стороне пульта дистанционного управления.
- Установите, соблюдая полярность, два щелочных элемента питания 1,5 V, тип AAA.
- Закройте отсек для элементов питания крышкой.
- При утилизации элементов питания или пульта управления не выбрасывайте их вместе с другими бытовыми отходами. Утилизация этих деталей должна производиться в соответствии с действующими экологическими нормами.

Замена элементов питания

Если элементы питания разрядились и их мощность составляет менее 2,2 V, на дисплее отображается индикация "batt". Индикация загорается каждую минуту и горит в течение 3 сек. В этом случае Вам необходимо произвести замену элементов питания.



После установки элементов питания на дисплее в течение **3 сек.** горят все LED-индикаторы.

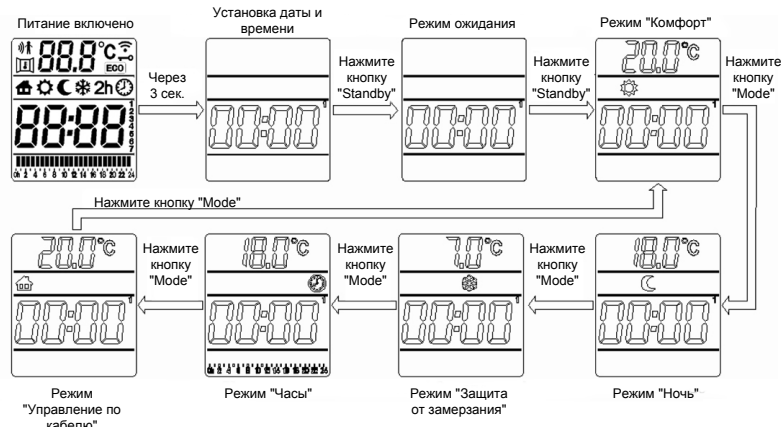
Перейдите в раздел "Date and time settings" и с помощью кнопок "+" или "-" установите текущую дату.

Нажмите кнопку "Mode". Индикация часов начнет мигать. С помощью кнопок "+" или "-" установите текущее значение часов.

Нажмите кнопку "Mode". Индикация минут начнет мигать. С помощью кнопок "+" или "-" установите текущее значение минут.

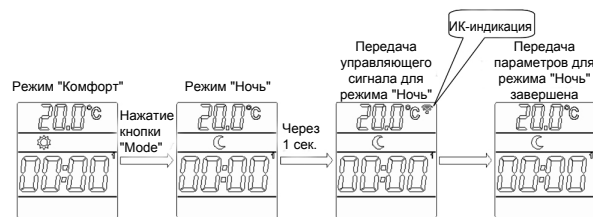
Нажмите кнопку "Mode", чтобы перейти в режим ожидания.

Если Вам не нужно устанавливать значения даты и времени, Вы можете перейти в режим ожидания сразу из режима установки даты. Для этого, когда мигает индикация "Date", нажмите кнопку "Standby".



Передача данных по инфракрасному каналу связи (ИК)

Через 1 сек. после нажатия какой-либо кнопки управляющий сигнал передается по ИК-каналу на полотенцесушитель. При этом мигает индикатор работы ИК-канала. После окончания передачи данных ИК-индикация гаснет.



5.3 ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

После завершения установки значений даты/часов/минут и перехода в режим ожидания (Standby) нажмите кнопку "Standby". Пульт дистанционного управления переключается в режим работы "Комфорт". Для перехода в режим работы "Ночь" нажмите кнопку "Mode".

С каждым нажатием кнопки "Mode" происходит циклическое переключение режимов работы: "Комфорт" - "Ночь" - "Защита от заморзания" - "Часы" - "Управление по кабелю" - "Комфорт"***

Символ	Режим	Описание
	Комфорт	Температура полотенцесушителя регулируется настройками режима "Комфорт"
	Ночь	Температура полотенцесушителя регулируется настройками режима "Ночь"
	Защита от заморзания	Температура полотенцесушителя регулируется настройками режима "Защита от заморзания"
	Управление по кабелю	Температура полотенцесушителя регулируется централизованно по управляющему кабелю
	Часы	Температура полотенцесушителя регулируется настройками режима "Комфорт" или "Ночь"
	Турбо	В течение 2 часов полотенцесушитель работает с максимальной мощностью
	Блокировка	Все кнопки полотенцесушителя блокируются
	Эко	Заданная комнатная температура составляет 17°C вместо стандартных 20°C. Потребление электроэнергии снижается на 10% и более.
	Открытые окна	Активируется режим "Открытые окна"
	Радар	Активируется режим "Радар"
	Режим ожидания	Полотенцесушитель временно выключается

Настройки температуры для режимов "Комфорт" и "Ночь"

Перейдите в режим "Комфорт" и "Ночь". Установите требуемую температуру с помощью кнопок "+" или "-". При каждом нажатии на кнопку значение температуры увеличивается или уменьшается на 0,5 °C. Вы можете выбрать желаемую температуру в диапазоне от 7 °C до 32 °C.

Значение температуры для режима "Ночь" не может превышать температуру, заданную для режима "Комфорт". Например, если для режима "Комфорт" было задано значение 25 °С, то при программировании режима "Ночь" Вы не сможете задать желаемую температуру выше 25 °С. При нажатии кнопки "+" значение температуры не будет увеличиваться.

Режим "Защита от замерзания"

Предустановленное значение температуры для режима "Защита от замерзания" составляет 7 °С. Это значение не может быть изменено нажатием кнопок "+" или "-".

Режим "Часы"

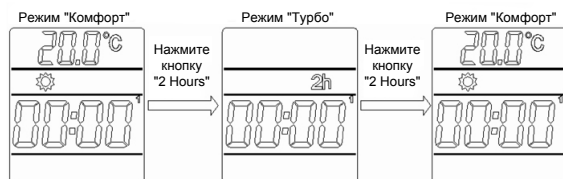
При выборе этого режима на дисплее отображается следующая информация: температура, день недели, время и статус суточной программы.

Режим "Управление по кабелю"

В этом режиме управление работой полотенцесушителя производится с помощью подключенного по кабелю централизованного блока управления. В соответствии с поступающими по кабелю управляющими сигналами полотенцесушитель активируются различные режимы работы полотенцесушителя ("Комфорт" / "Ночь" / "Защита от замерзания" / "Эко" / "Режим ожидания").

Режим "Турбо"

В этом режиме полотенцесушитель работает на максимальной мощности в течение 2 часов. Вы можете в любое время активировать режим "Турбо" нажатием кнопки "2 Hours". Для принудительного отключения режима "Турбо" (до истечения 2 часов работы полотенцесушителя в этом режиме) нажмите кнопку "2 Hours" повторно. После завершения работы в режиме "Турбо" полотенцесушитель продолжит работать в соответствии с той программой, которая была выбрана до активации режима "Турбо".



Режим ожидания

После нажатия кнопки "Standby" работа полотенцесушителя временно останавливается.

Для выхода из режима ожидания и активации полотенцесушителя повторно нажмите кнопку "Standby". Полотенцесушитель продолжит работать в соответствии с той программой, которая была выбрана до активации режима ожидания.



Режим "Эко"

Эксплуатация полотенцесушителя в режиме "Эко" позволяет значительно сократить потребление электроэнергии. Рекомендуем использовать этот режим, если помещение длительное время пустует. Для активации режима нажмите кнопку "Есо". На дисплее пульта управления отобразится соответствующая индикация. Для выхода из режима повторно нажмите кнопку "Есо".

Режим "Открытые окна"

Для выбора этого режима **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Есо" и "-". В этом режиме активируется датчик, контролирующий открытие окон. Для выхода из режима повторно **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Есо" и "-".

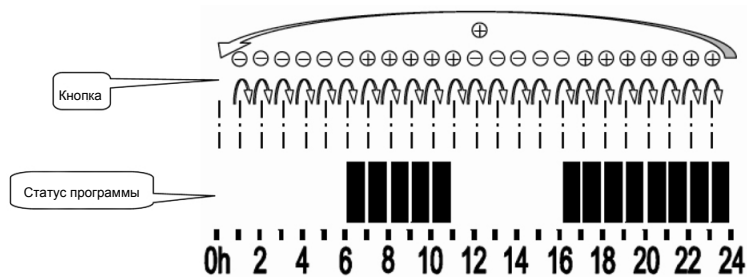
Режим "Радар"

Для выбора этого режима **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Есо" и "+". В этом режиме активируется датчик, контролирующий наличие в помещении людей. Для выхода из режима повторно **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Есо" и "+".

5.4 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И СОСТАВЛЕНИЕ СУТОЧНОЙ ПРОГРАММЫ

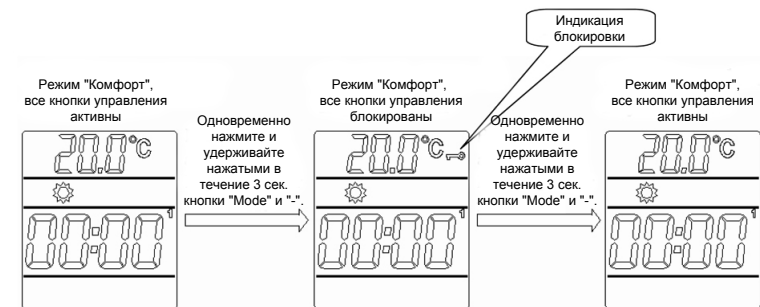
Выберите требуемый режим работы и нажмите кнопку "Date". Индикация даты начнет мигать. С помощью кнопок "+" и "-" установите день недели. На дисплее также отобразится суточная программа. Нажмите кнопку "Mode". Индикация часа начнет мигать. Используя кнопки "+" и "-", установите значение часа. После повторного нажатия кнопки "Mode" начнет мигать индикация минут. Используя кнопки "+" и "-", установите значение для минут. Для продолжения составления суточной программы на понедельник нажмите кнопку "Mode" во время мигания индикации минут. Индикация "0 time" начинает мигать. Используя кнопки "+" и "-", задайте режим "Комфорт" или "Ночь" для выбранного отрезка времени: нажатием кнопки "+" выбирается режим "Комфорт" (индикация черной ячейки на дисплее), а нажатием кнопки "-" выбирается режим "Ночь" (белая ячейка на дисплее). После выбора режима для текущего времени начитает мигать значение следующего часа, для которого Вам аналогичным образом следует также задать желаемый режим работы.

Для перехода к следующему дню недели повторно нажмите кнопку "Mode". Описанным выше образом составьте суточную программу для всех последующих дней.



5.5 БЛОКИРОВКА КНОПОК

Для блокировки кнопок **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Mode" и "-". В этом режиме все кнопки пульта управления блокируются и не реагируют на нажатие. На дисплее пульта управления отображается соответствующая индикация. Для разблокировки кнопок повторно **одновременно** нажмите и удерживайте нажатыми в течение **3 сек.** кнопки "Mode" и "-". Индикация на дисплее пульта управления гаснет, и Вы снова можете управлять работой полотенцесушителя через нажатие соответствующих кнопок.



6 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед началом проведения любых работ убедитесь, что полотенцесушитель отключен от сети электропитания, а его поверхность остыла.

Для ухода за лицевой стеклянной панелью используйте средства для чистки стеклянных поверхностей.

Чистить поверхность полотенцесушителя следует мягкой хлопчатобумажной тканью или губкой. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, тряпки из грубой ткани, острые предметы и растворители.

Если Вам потребуется консультация по техническим вопросам, обратитесь к авторизованным специалистам.

7 Сервисное обслуживание и гарантийные обязательства

Сервисное обслуживание

В случае ошибок в работе полотенцесушителя, а также для заказа запасных частей обращайтесь в торговую организацию, где Вы приобрели оборудование, или в сервисный центр, производивший монтаж отопительного прибора. При обращении за консультацией приготовьтесь сообщить следующую информацию:

- технические характеристики, указанные на фирменной табличке (см. раздел 2.3);
- артикул полотенцесушителя и дату приобретения отопительного прибора, указанные в счете.

Гарантийные обязательства

На оборудование распространяются общие условия продаж и поставок, действующие для Вашей страны.

Гарантийные обязательства аннулируются, если монтаж, ввод в эксплуатацию, использование или обслуживание полотенцесушителя производились с нарушением местных норм, общепринятых правил, а также рекомендаций, изложенных в руководстве по эксплуатации.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в торговую организацию, где Вы приобрели полотенцесушитель, или в сервисный центр, производивший монтаж отопительного прибора.

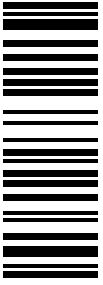
- Полотенцесушитель должен эксплуатироваться строго в соответствии с рекомендациями, изложенными в прилагаемом руководстве по эксплуатации и обслуживанию.
- Соблюдайте инструкции по безопасности, изложенными в прилагаемом руководстве. Особого внимания требуют ситуации, когда доступ к полотенцесушителю имеют маленькие дети.

Утилизация



Не выбрасывайте электрические отопительные приборы, а также пульты дистанционного управления вместе с другим домашним мусором. Бытовые электрические приборы должны утилизироваться с соблюдением экологических норм и правил. Сдавая отслужившее оборудование на специальные приемные пункты, Вы вносите свой вклад в защиту природы и здоровья людей.

40016966



Runtal Folio 11/17

Представительство "Цендер Груп Дойчланд ГмбХ"
117152 Москва, Севастопольский проспект, 11Г
Тел.: +7 495 602 03 15 · russia@zehndergroup.com
www.zehnder.su